

# meine **region**

Das Gesellschaftsmagazin für Südniedersachsen **Göttingen**

## Endlich wieder Party!

Göttinger Nacht der Kultur startet am 11. Juni



Foto: Pro City



Start in die  
Freibadsaison



Forum Wissen  
öffnet im Juni



Hat die eine Freundschaftsdinge  
gemacht

Sex & Crime:  
Polizei warnt

# deutsches theater göttingen

← 21 22

dt.1  
dt.2  
dt.x



## Szenen einer Ehe

Ingmar Bergman

Karten und Infos  
0551.49 69-300  
[www.dt-goettingen.de](http://www.dt-goettingen.de)

# Liebe Leserinnen und Leser,

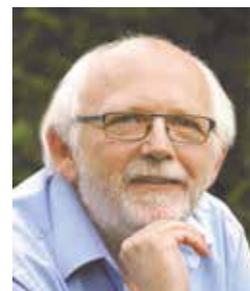
nach zwei Jahren Corona-Zwangspause startet die Region Göttingen wieder durch! In diesen Tagen wird in Südniedersachsen die Freibad-Saison eröffnet, die Göttinger Freibäder in Grone, Weende und am Brauweg laden ab dem 25. Mai wieder zum Badespaß ein. Und endlich heißt es in Göttingen und Umgebung: Endlich wieder Party! Am Samstag, 11. Juni, feiert die Göttinger Nacht der Kultur mit Live-Programm auf acht Bühnen ihr Comeback. Auf die große Innenstadt-Sause dürfen wir uns freuen, Highlights sind das Open Air-Konzert des Göttingen Symphonie-Orchesters und der Auftritt der Local Heroes Floot.

Und in den kommenden Wochen und Monaten jagt ein Höhepunkt den anderen, endlich wieder Konzerte und Festivals: Die Toten Hosen am 30. Juni und Die Ärzte am 2. Juli jeweils im Auestadion Kassel, das Harz Open Air am 8. Juli mit Anna-Maria-Zimmermann, Giovanni Zarrella und Ballermann-Profi Jürgen Drews sowie Revolverheld (9. Juli) in Osterode, das SoundGarten-Festival (15. - 24. Juli) in Bad Sooden-Allendorf mit Bülent Ceylan, Wincent Weiss, Kerstin Ott und Gestört aber Geil, das Open Flair-Festival in Eschwege (10. bis 14. August), Rock The Opera am 12. August auf der Waldbühne Northeim, und, und, und... Wir dürfen uns auf einen heißen Konzert- und Festivalsommer freuen. Verdient haben wir uns das!

Und dann ist da ja noch die Eröffnung am Pfingstwochenende vom Forum Wissen der Universität Göttingen direkt am Bahnhof. Nach jahrelangen Diskussionen und Streitereien um Standort, Finanzierung und Ausrichtung lästerte der Spiegel noch im März: „Gestartet als Concorde, gelandet als Cessna“. Schnee von gestern. Jetzt startet das Wissensmuseum endlich durch. Und das ist gut so, gut für Göttingen, gut für die Region.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen schönen Vatertag, ein erholsames Pfingstwochenende und einen heißen Sommer!

Ihr Lutz Conrad



Lutz Conrad  
Redakteur Ltg.

## Wir suchen Freiwillige!

Starte Deine berufliche Karriere mit einem FSJ/BFD im Kinderhaus e.V.



Informiere Dich jetzt und nutze Deine Chance zum Einstieg. Wenn Du mehr erfahren willst, sieh nach unter: [www.khgoe.de/fsj-171.html](http://www.khgoe.de/fsj-171.html) Oder ruf an unter: 0551.5213937 / 0551.5213930

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

**Kinderhaus e.V.**  
Spielend die eigene Welt entdecken.

Gefördert vom:



www.khgoe.de

NUR NOCH BIS

28. MAI 2022

**50% RABATT**  
Teil-Räumung

-wegen Renovierung-

ENTDECKEN SIE ÜBER 15.000 PAAR  
**REDUZIERTE MARKENSCHUHE**  
IN ALLEN ABTEILUNGEN - 50%\* AUF MARKIERTE MODELLE  
Damen-, Herren-, Kinder-, Sport-, Wander- & Lifestyle-Schuhe

\* Ausgehend von der UVP des Herstellers. Nur auf markierte Artikel in Verbindung mit Ihrer Kundenkarte - nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. Diese Aktion gilt ab sofort bis 28.5.2022.



SCHUHHHAUS  
**heinmüller**  
[www.heinmueller.com](http://www.heinmueller.com) |

Am Flüthedamm 2  
37124 Göttingen-Rosdorf  
Mo-Fr 9.30-19 Uhr, Sa 9.30-17 Uhr  
Tel.: 0 551 8208 5380



Visualisierung des Außenbereichs der Stadthalle Göttingen © Rehwaldt Landschaftsarchitekten, Dresden

# 1,9 Millionen Euro Gesamtkosten

## Stadthalle Göttingen: Entwurf für die Gestaltung der Außenanlagen

**D**ie Sanierung der Stadthalle Göttingen schreitet weiter voran. Aktuell hat die Verwaltung die Entwurfsplanung für die Gestaltung der Außenanlagen vorgestellt. Der Platz vor der Stadthalle soll offener, nachhaltiger und moderner werden. Der Baumbestand bleibt erhalten.

### Der neue Vorplatz: nachhaltig und modern

Im Zuge der Sanierung der Stadthalle ist die Pergola am Gebäude beziehungsweise auf dem Vorplatz zur Stadthalle entfernt worden. Das gibt später den Blick auf die Kachelfassade des Gebäudes frei und ermöglicht vorbehaltlich der Zustimmung durch den Bauausschuss eine neue Gestaltung des Platzes. Im Sinne der Nachhaltigkeit sollen dessen Oberflächen zukünftig zugunsten einer stadtklimatischen Aufwertung weniger versiegelt werden. Auch Regenwasser soll direkt vor Ort genutzt werden: Es wird

vom Dach der Stadthalle in eine Zisterne geleitet und anschließend für die Bewässerung der Pflanzen im Stadthallenumfeld genutzt. Sämtliche Bestandsbäume werden in die neue Gestaltung integriert. An den Rändern des Stadthallenvorplatzes wird es 208 Fahrradstellplätze geben.

Die Grünflächen auf dem Vorplatz führen die Besucher\*innen in Richtung Haupteingang. Neben dem gestalterischen Aspekt dienen die Grünflächen vor allem der Klimaanpassung. Neben der Regenrückhaltung beugen sie einem Hitzestau am Vorplatz vor. Die Pflanzen kühlen insbesondere im Sommer die Umgebungstemperatur und erhöhen die Luftfeuchtigkeit.

Außerdem steigern sie die Aufenthaltsqualität. Barrierefreie Sitzmöglichkeiten innerhalb der Grünflächen machen auch einen längeren Aufenthalt in den Sommermonaten angenehm. Die über den Platz verlaufende Straße



wird schmaler und die Bordkanten auf drei Zentimeter reduziert, so dass die Straße optisch in die Platzfläche integriert wird. Das ermöglicht barrierefreie Übergänge an jeder Stelle. Südlich des Haupteingangs werden Fahnenmasten aufgereiht, entlang der Albanistraße sind abnehmbare Poller vorgesehen.

#### **Vorplatz für kleinere Veranstaltungen geeignet**

Zukünftig wird der Vorplatz der Stadthalle auch für kleinere Veranstaltungen genutzt werden können. So kann dort etwa eine Bühne aufgestellt werden. Je nach Standort der Bühne und Art der Veranstaltung kann auch der gesamte Platz für Veranstaltungen genutzt werden. Eigens für die Stadthalle entworfene Sitzmodule werden über die gesamte Vorplatzfläche verteilt und schaffen zusammen mit den grünen Inseln kleine Aufenthaltsbereiche. Die transportable Möblierung ist der Form und Gestalt der Stadthalle nachempfunden.

Der Norden wird von den mit der Stadthalle in Verbindung stehenden Logistikflächen bestimmt, die durch einen breiten Grünstreifen vom Stadtplatz abgetrennt werden. Von der Herzberger Landstraße wird eine neue Zufahrt hergestellt, die für Sattelzüge und Nightliner ausgelegt wird. Die Zufahrtsbeschränkung erfolgt über zwei Schrankenanlagen.

Die Gesamtkosten liegen nach aktueller Kalkulation bei knapp 1,9 Millionen Euro. Da der Vorplatz zum Teil befahrbar sein soll, die dafür anfallenden Kosten aber noch nicht kalkuliert werden konnten, ist auch mit Blick auf die allgemeine Lage im Bausektor mit einer höheren Gesamtkalkulation zu rechnen. Eine Etatisierung für den städtischen Anteil erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im Rahmen der Ausführungsplanung.

Neben dem städtischen Haushalt ist dann auch der Investitionsbereich des Eigenbetriebs Stadthalle und damit der Wirtschaftsplan 2023 mit notwendigen Festsetzungen betroffen.

---

#### **Impressum**

Geschäftsführender Herausgeber: Jörg Christian Bornhoff | Mundus Marketing & Interactive GmbH, Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden, Tel. 05541 95799-0, info@mundus-online.de, www.mundus-online.de | Kaufmännische Leitung: Claudia Tarsa | Verkauf: Nadine Rohpeter (Ltg.), Heidrun Wegener-Kerff, Sinja Nordhausen, Carsten Eichenberg, Frank Rothmeyer, Kathrin Hennemann | Redaktion: Martina Stöneberg, Lutz Conrad, Markus Hartwig, Claudia Nachtwey | redaktion@mundus-online.de | Grafik & Layout: Ahmed Granica (Ltg.), Alice Walter, Hannah Marten | Social Media: Viktoria Kuke, Janne Amend, socialmedia@mundus-online.de | Vertrieb: Jan Kerff | Erscheint monatlich, haushaltsdeckende Verteilung in und um Göttingen sowie Auslage an ausgewählten Ablagestellen | Druck: DDM GmbH & Co. KG, Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel | Auflage: 95.000 Stk. | Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben – Mundus Marketing & Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen. www.meinerregion365.de

---

# EU-Mission klimaneutrale Städte: Göttingen nicht dabei

Oberbürgermeisterin Petra Broistedt enttäuscht

„Die Absage der EU-Kommission enttäuscht mich, denn die Stadt wäre mit ihren Maßnahmen und vor allem dem Klimaplan 2030 gut aufgestellt für die Mission. Die Absage ändert dennoch nichts an unseren Zielen und Anstrengungen, klimaneutral zu werden“, sagte Petra Broistedt (Foto), Oberbürgermeisterin der Stadt Göttingen.

Mit dem Klimaplan Göttingen 2030 liege bereits ein umfassendes Handlungskonzept für den Klimaschutz vor, das kontinuierlich weiter umgesetzt werde, so Broistedt. Mit dem Ratsbeschluss zur Klimaneutralität bis 2030 vom Dezember 2021 hatte Göttingen seine Klimaschutzziele zuletzt nochmals verschärft. Broistedt betont: „Für das Erreichen der ambitionierten Ziele ist die Stadt weiterhin auf eine breite Unterstützung angewiesen: Einerseits durch EU, Bund und Land mithilfe von Fördergeldern und der nötigen Gesetzgebung. Andererseits auch durch das Mitwirken der gesamten Stadtgesellschaft“.

Dinah Epperlein, Leiterin des Referats für Nachhaltige Stadtentwicklung, ergänzt: „Besonders wichtig sind die

Unterstützung der städtischen Klimaschutzmaßnahmen und das Einbringen eigener Ideen und Anregungen bei der Ausgestaltung der Projekte. Außerdem sind auch eigene Anstrengungen der Unternehmen und Privathaushalte nötig, denn die Stadt selbst kann nur auf einen kleinen Teil

der Emissionen in Göttingen direkten Einfluss ausüben. Deshalb kommt es auf das große Klimaschutz-Engagement vieler Bürger\*innen, Unternehmen und Einrichtungen an. Nur gemeinsam können wir den herausforderungsvollen Weg in Richtung Klimaneutralität erfolgreich meistern.“

Die Tür zur EU-Mission bleibt trotz der Absage offen: Zwar zählt Göttingen nicht zu den 100 Teilnehmerstädten der EU-Mission.

Dennoch wurde auch den nicht berücksichtigten Städten zugesichert, an dem Prozess weiter beteiligt zu werden. So ist es denkbar, über die neu eingerichtete Plattform der EU mit anderen ambitionierten Städten im Austausch zu bleiben und bei einer möglichen späteren Förderphase berücksichtigt zu werden. *luco*



## Neuer bezahlbarer Wohnraum in Rosdorf

Es tut sich was im Speckgürtel von Göttingen. 42 Wohneinheiten können schon im Herbst von den neuen Mietern bezogen werden. Auf insgesamt ca. 2900 qm sind 2-3 und 4-Zimmerwohnungen im öffentlich geförderten Wohnungsbau für mittlere Einkommen entstanden.

Alle Wohnungen sind barrierefrei und natürlich mit dem gewohnten Service der Kreiswohnbau ausgestattet. Dazu gehören u.a. der kostenlose Fahrdienst für mobil eingeschränkte Mieter, ein kostenloser E-Bike-Verleih und viele weitere Serviceleistungen.

Aufgeteilt sind die Wohnungen auf 2 Häuser, die energetisch auf dem neusten Stand sind und über eine Vorrüstung für SMARThome verfügen. Außerdem wurden an den neuen Gebäuden auch Ladestationen zur Nutzung von E-Mobilität geschaffen.

Weitere Bauvorhaben im Landkreis Göttingen stehen auf der Planungsliste der Kreiswohnbau Osterode am Harz/Göttingen GmbH, deren klares Unternehmensziel Wachstum ist. Dieses Ziel soll auch in den kommenden Jahren mit einem engagierten Team umgesetzt werden.

Bei uns zu Haus.

**KREISWOHNBAU**  
Osterode am Harz/Göttingen GmbH

**Nur noch einzelne Wohnungen frei!**

**Bezugsfertig ab Herbst 2022**

**Wohnen in Rosdorf  
qualitätsvoll und modern**

42 barrierefreie, hochwertig ausgestattete Wohnungen

Vom Single-Haushalt bis zur Familienwohnung

[www.kreiswohnbau.de](http://www.kreiswohnbau.de)



©Lad+

# Der Wochenmarkt ist umgezogen

Stände bis November an der Johanniskirche

**W**egen des Umbaus des Wochenmarktplatzes in der Göttinger Innenstadt ist der Wochenmarkt vorübergehend umgezogen. Bis voraussichtlich November bauen die Betreiber ihre Stände an der Johanniskirche auf.

Die Stadt Göttingen ist für den Umzug in intensivem Austausch mit dem Verein Interessengemeinschaft Göttinger Wochenmarkt e.V., in dem die MarktbesucherInnen organisiert sind. Die Stadt Göttingen hat AnliegerInnen des Wochenmarktplatzes vorab informiert. Bei zwei Online-Info-Abenden erläuterten Fachleute der Stadt und das beauftragte Ingenieurbüro die Baumaßnahme und beantworteten Fragen der Teilnehmenden.

## Bessere Aufenthaltsqualität

Ziel der Umgestaltung des Wochenmarktplatzes ist, die Aufenthaltsqualität für BürgerInnen und zugleich die Funktionalität für NutzerInnen wie den Wochenmarkt zu verbessern. Es wird künftig drei sogenannte Ankerpunkte mit Sitzpodesten und Holzdecks verteilt über den Platz geben. In der Mitte soll außerdem ein Fontänenfeld entstehen, der „Wochenmarktbrunnen“. Das Wasser ist Anziehungs- und Spielpunkt für Kinder und Familien und verschafft im Sommer gleichzeitig Abkühlung. Neue Leuchten und Fahrradbügel werden installiert. Der Asphalt des Platzes wird erneuert, ebenso die Schmutzwasserleitungen. Zehn neue große Wildapfelbäume werden gepflanzt.

Die Arbeiten koordiniert die Stadt Göttingen, beteiligt sind die Göttinger Entsorgungsbetriebe, die Stadtwerke und EAM Netz. Nach Abschluss der Arbeiten kehrt der Göttinger Wochenmarkt auf seinen angestammten Platz zurück.

## Entwurf zur Umgestaltung

Für den Umbau hatte es einen Wettbewerb unter fünf Büros für Landschaftsarchitektur gegeben. Die Entwürfe wurden unter Beteiligung von BürgerInnen weiterentwickelt und schließlich fiel die Entscheidung auf den Entwurf des Büros „Lad+ Landschaftsarchitektur Diekmann“ aus Hannover. Die Jury hob hervor, dieser Entwurf zeichnete sich durch eine großzügige, vielfältig nutzbare Platzfläche aus. Funktionale Anforderungen an den Platz wie die Marktnutzung mit An- und Abfahrt und Feuerwehrezufahrt seien gut gelöst.

Erreicht werde dies in erster Linie durch die Integration der Straße Am Wochenmarkt in die Platzfläche und die Gestaltung mit einem einheitlichen Belag von Hauskante zu Hauskante. Damit erhalte der Platz eine plausible Zuordnung der Funktionsräume und schaffe eine Einbeziehung der Platzränder.

luco

# CUBORG<sup>2</sup>

Individuell planen und bauen

✓ Neubau

✓ Umbau

✓ Bauplanung

✓ Baumanagement

✓ Energieberatung (KfW)

✓ Sanierung

[www.cuborg.de](http://www.cuborg.de)

An der Stufe 5 · 37124 Rosdorf · Tel. 0551.5002517

# Cheltenhampark zukunfts-fähig machen

3 Millionen Euro aus Bundesmitteln / Befragung der Göttinger /  
Wettbewerb unter 15 Büros

Die Bundesregierung greift Göttingen im Rahmen der Sanierung des Cheltenhamparks mit drei Millionen Euro unter die Arme. Göttingens damaliger Oberbürgermeister Rolf-Georg Köhler freute sich über die Förderzusage aus Berlin und sagte: „Der Cheltenhampark ist in die Jahre gekommen. Es fehlt an klaren Strukturen, die verschiedenen Interessen der Nutzerinnen und Nutzer bergen zahlreiche Konflikte. Mit der Förderzusage durch den Bund haben wir nun die Chance, den Cheltenhampark wieder zu einem attraktiven Erholungsgebiet zu machen.“ Zur Finanzierung des städtischen Eigenanteils hat der Rat der Stadt 430.000 Euro bereitgestellt.

Bereits in 2022 könnten der Naturspielplatz, der Schwänchenteich und der Wallschluss zum Albanikirchhof bis Theaterplatz saniert werden. In 2023 würden der Albanfriedhof und der Stadthallengarten folgen, um schließlich den Rosengarten zu einem Multifunktionsplatz umzugestalten.

## Biodiversität und soziales Miteinander

Bislang bewegte sich alles im Rahmen einer Zusage. Anfang Dezember 2021 dann die definitive Mitteilung der Stadt, der Förderbescheid aus Berlin aus dem Bundesprogramm zur „Anpassung urbaner Räume an den Klimawandel“ sei eingetroffen.



Prägt den Eingang zum Park aus Richtung Albaniplatz: Das Rohns'sche Badehaus.  
Foto: Hartwig

Die damalige Baudezernentin Claudia Baumgartner freute sich, „den in die Jahre gekommenen“ Cheltenhampark als einen „beliebten Alltagsort“ aufwerten und zukunfts-fähig machen zu können. Die Förderung sieht vor, dass die Maßnahmen bis Ende 2024 umgesetzt sein müssen. Deshalb sei, so Baumgartner weiter, das Arbeitspensum zur Umsetzung bei enger Zeitschiene hoch.

Das Gesamtkonzept zur Aufwertung und Gestaltung des Parks sieht neben der Verbesserung der Wasserqualität des Teichs Räume für Jung und Alt sowie „geeignete Aufenthaltsorte für Jugendliche“ vor. Auch soll der asphaltierte Radweg rückgebaut und durch eine wassergebundene Wegedecke ersetzt werden. Zusätzlich wird die Umgestaltung eines Teiles des Parkplatzes am Rosengarten ins Auge gefasst. Und was bleibt erhalten? Prägende Elemente wie der Teich, das Rohns'sche Badehaus, die Grabmäler sowie der Baumbestand.

## Spielraum bei Neugestaltung

Der Cheltenhampark wird grundüberholt. Für dieses Vorhaben hatte die Stadtverwaltung im März eine entsprechende Plattform freigeschaltet, auf der Anregungen gepostet werden konnten. Denn: Es besteht Spielraum bei der Neugestaltung. Die Rückmeldungen fließen in die Aufgabenstellung für den Wettbewerb unter 15 Landschaftsarchitektur-Büros ein. 851 digital ausgefüllte und 150 per Post eingesandte Fragebögen flossen in die Auswertung. Am 26. April wurde das Ergebnis der Befragung im Umweltausschuss vorgestellt.

## Gesamtcharakter beibehalten, wildes Blüten zugelassen

„Es gibt eine hohe Resonanz für den Park. Der Gesamtcharakter soll sich nicht verändern“, stellte Gudrun Friedrich-Braun, Leiterin des Fachbereichs Stadtgrün, das Ergebnis vor. Für die Hälfte Teilnehmer haben die Natürlichkeit, die Begrünung sowie der Klimaschutz bei der Umgestaltung einen hohen Stellenwert. Zudem wünscht sich die Mehrheit, den wertvollen Baumbestand im Park zu erhalten. Friedrich-Braun: „Aber auch wildes Blüten soll in einigen Bereichen zugelassen werden.“ Weiter seien Angebote für alle Generationen sowie Spielangebote gewünscht. Der Teich wird als zentraler Punkt gesehen, der attraktiver und nachhaltiger gestaltet werden soll.

Die Äußerungen der Göttinger sollen Eingang in die Auslobung finden. Die 15 Büros erfahren so, was den Menschen in der Stadt wichtig ist und haben die Möglichkeit, Wünsche und Anregungen bei ihren Entwürfen zu berücksichtigen.

hwg

# Geschichten von Abschied – Ankunft – Neubeginn

**D**a war doch was ... Wer sich in der Familie oder im Freundeskreis umhört, findet immer wieder Berührungspunkte mit dem Grenzdurchgangslager Friedland. Seit seiner Öffnung im September 1945 sind hier mehr als vier Millionen Menschen angekommen. Seit 2016 präsentiert das Museum Friedland im historischen Bahnhof des Ortes die Geschichte und Gegenwart des Grenzdurchgangslagers. Multimedial erzählt es die Migrationsgeschichte(n) dieses einzigartigen Ortes.

Schon beim Betreten des roten Backsteingebäudes möchte man seine Hand auf die sorgfältig restaurierten Bodendielen legen. Fast kann man das Rumpeln der Träger spüren, die schwere Gepäckstücke rücken. Dort, wo früher Koffer und Kisten gelagert wurden, ist heute das Eingangsfoyer des Museums. Die Dauerausstellung „Fluchtpunkt Friedland“ beleuchtet die Geschichte des Grenzdurchgangslagers von 1945 bis heute. Sie erzählt bewegende Lebensgeschichten von Ankommenden aus vielen Teilen der Welt. Multimediale Präsentationen und über 400 Exponate zeigen den Besucher\*innen, wie sich Arbeit und Bedeutung des Lagers im Lauf der Zeit gewandelt haben.

Mehrsprachige Audioguides laden Interessierte dazu ein, ganz individuell in die Thematik einzutauchen. Wer den persönlichen Dialog vorzieht, kann an Wochenenden und Feiertagen um 11 und um 15 Uhr an einer der öffentlichen Führungen teilnehmen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



Das Museum Friedland ist im denkmalgeschützten Bahnhof von Friedland untergebracht. Foto: Museum Friedland/Stephan Beuermann

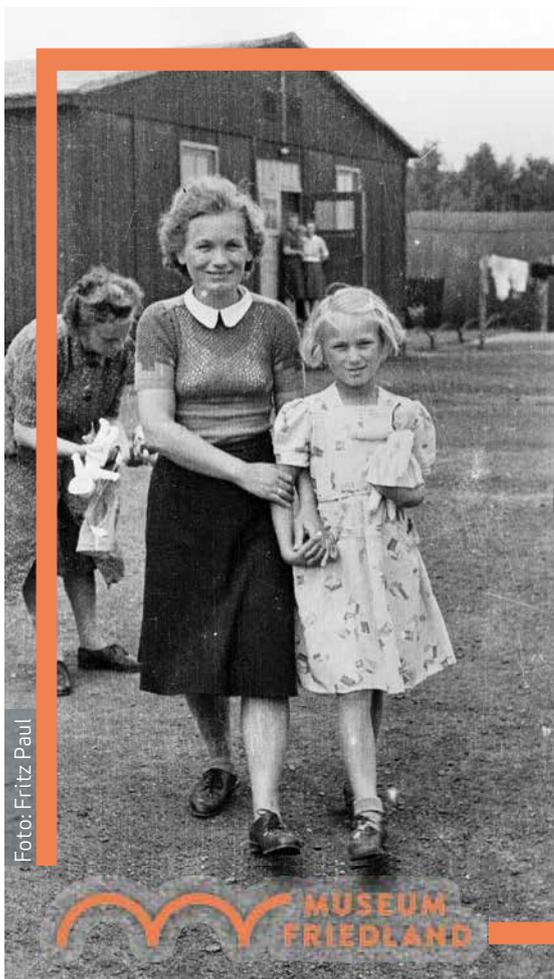


Foto: Fritz Paul

## „FRIEDLAND WAR EIN ANFANG“

Abschied, Ankunft & Neubeginn – das Museum Friedland erzählt Migrationsgeschichte(n) am historischen Ort des Grenzdurchgangslagers Friedland. Es ist Lernort, Diskussionsforum und Forschungsstätte.

- Multimediale Ausstellung mit über 400 Objekten
- Öffentliche Führungen Museum und Grenzdurchgangslager
- Thematische Sonderführungen
- Buchbare Führungen (auch fremdsprachlich Arabisch, Englisch, Farsi, Russisch u.a.)
- Wechselnde Sonderausstellungen



**DIREKT AM**

**LEINE-RADWEG**

Museum Friedland  
Bahnhofstr. 2  
37133 Friedland

Mittwoch bis Sonntag  
10:00 – 18:00 Uhr

Tel. 05504 949 1856  
besuch@museum-friedland.de  
[www.museum-friedland.de](http://www.museum-friedland.de)

**MUSEUM  
FRIEDLAND**

# Lokhalle fit für die Zukunft

Nachhaltigkeit und Wettbewerbsfähigkeit im Fokus der Maßnahmen

Ob Konzerte, Messen oder als Heimstätte des Basketball-Bundesligisten BG Göttingen, die Lokhalle hat schon so manch rauschendes Fest erlebt. Nach fast 25 Jahren Betrieb als multifunktionale Versammlungsstätte in einem über 100 Jahre alten, denkmalgeschützten Gebäude wird die Lokhalle nun für die Zukunft und für das große Jubiläum im kommenden Jahr fit gemacht. Und die Gesellschaft für Wirtschaftsförderung und Stadtentwicklung Göttingen mbH (GWG) als Betreibergesellschaft investiert mit rund zehn Millionen Euro kräftig in „umfangreiche Ertüchtigungsmaßnahmen für die Lokhalle Göttingen“, wie sie es offiziell nennt.

Neben der Verbesserung der technischen Gebäudeausrüstung wie raumlufttechnische Anlagen, Brandmeldeanlage und elektrotechnische Anlagen wird es in Zukunft auch ein neues Beleuchtungskonzept sowie eine moderne IT-Infrastruktur mit einem flächendeckenden WLAN-Netzwerk geben. „Die geplanten Ertüchtigungsmaßnahmen stellen im wahrsten Sinne des Wortes wichtige Weichen für die Zukunftsfähigkeit der Lokhalle Göttingen. Das Thema Nachhaltigkeit spielt für uns eine große Rolle, daher beleuchten wir alle Maßnahmen insbesondere auf diesen wichtigen Aspekt hin. Die Konkurrenz im Veranstaltungsbereich schläft nicht, so dass die geplanten Maßnahmen für die zukünftige Wettbewerbsfähigkeit der Lokhalle zwingend notwendig sind. Wir sind der Stadt Göttingen und den politischen Vertreterinnen und Vertretern dankbar für die Unterstützung“, sagt GWG-Geschäftsführer Jens Düwel. Alle Maßnahmen werden unter Berücksichtigung des Denkmalschutzes in die Halle integriert.

„Die herausragenden Veranstaltungen in unserer Lokhalle generieren Umsätze in der gesamten Göttinger Hotellerie, dem Einzelhandel, beim Messebau, den Sicherheitsdienstleistungen und natürlich auch der Göttinger Gastronomie. Laut Gutachten ist die GWG mit dem Veranstaltungsbetrieb direkt und indirekt an einer Gesamtwertschöpfung von über 24 Millionen Euro jährlich beteiligt. Davon entfallen alleine rund 15 Millionen Euro Wertschöpfung auf die Region Göttingen. Diese Zahlen zeigen die Bedeutung der Lokhalle Göttingen als einer der lokalen Wirtschaftsmotoren der Stadt und Region“, rechnet Oberbürgermeisterin Pe-



Historische Lokhalle Göttingen

tra Broistedt vor. Sie freut sich auch darüber, dass bei den nun anstehenden Maßnahmen besonderer Wert auf eine nachhaltige und klimaschonende Umsetzung gelegt wird, die den Klimazielen der Stadt Göttingen entsprechen.

„Wir haben die Zeit genutzt und die Lokhalle während der Corona-Pandemie einmal komplett auf den Kopf gestellt und alles auf Herz und Nieren geprüft. Dabei haben wir uns darüber Gedanken gemacht, wie wir die Position der Lokhalle Göttingen am Veranstaltungs- und Locationmarkt halten und weiter ausbauen zu können“, ergänzt Kai Ahlborn, stellvertretender Leiter der Lokhalle Göttingen.

Am Muttertag nutzten viele Göttinger die Gelegenheit, an der Führung „under construction – Lokhalle Backstage“ teilzunehmen, um sich vor Ort zu informieren und einen Blick hinter die Kulissen zu werfen.

luco



(v.l.): Jens Düwel (GWG-Geschäftsführer), Alessa Brill (Geschäftsführerin onp-Schwieger), Kai Ahlborn (stellv. Leiter LOKHALLE Göttingen), Petra Broistedt (Oberbürgermeisterin Stadt Göttingen und GWG-Aufsichtsratsvorsitzende) und Nicole Klammer (Leiterin LOKHALLE Göttingen).  
Foto: GWG



Außengelände LOKHALLE (c) Michael Mehle



Aktuelle Lokhalle Göttingen (c) Mirko Plha

# Herzschwäche und Stress

Universitätsmedizin Göttingen sucht Teilnehmer für klinische Studie



**E**rhöhter emotionaler Stress kann zu Herzbeschwerden, Unzufriedenheit und einer eingeschränkten Lebensqualität führen. Kann in solchen Fällen durch eine bessere Verständigung zwischen Patienten, Angehörigen und Ärzten die Gesundheit und das Wohlbefinden der Patienten gesteigert werden? Dies soll in einer klinischen Studie im europäischen ESCAPE-Projekt untersucht werden. Die Studie startet jetzt an der Universitätsmedizin Göttingen (UMG).

„Wir möchten prüfen, ob eine langfristige, patientenzentrierte und teambasierte Unterstützung der Behandlung, die Lebensqualität, Risikofaktoren und psychische Belastung der Patienten im Vergleich zur Standardbehandlung verbessert“, sagt der Leiter der klinischen Studie im ESCAPE-Projekt, Prof. Dr. Christoph Herrmann-Lingen, Direktor der Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie und Mitglied im Vorstand des Herzzentrums der UMG. Für die Studie werden Patientinnen und Patienten mit Herzinsuffizienz gesucht, die mindestens 65 Jahre alt sind und an einer erhöhten emotionalen Belastung sowie mindestens zwei weiteren Erkrankungen leiden.

**Interessierte wenden sich für ein unverbindliches Informationsgespräch an Telefon 05 51 / 39-649 36 oder -648 74 oder per E-Mail an [escape@umg.eu](mailto:escape@umg.eu).**

Allein in Deutschland sind etwa 62 Prozent der Senioren wegen drei oder mehr chronischer Erkrankungen in Behandlung. Die Patienten sind damit „multimorbide“. Die Therapie der Multimorbidität bei älteren Patienten ist besonders herausfordernd, insbesondere wenn sowohl psychische als auch körperliche Erkrankungen vorliegen. Daher bedarf die Betreuung dieser Patienten der Zusammenarbeit verschiedener Expertenteams aus dem Ge-

sundheitssystem. In vielen Fällen gibt es aber technische Hürden und Einschränkungen innerhalb des Informations- und Datenaustausches. Dies kann zu einer aufgesplitterten Gesundheitsversorgung und einem potenziell nachteiligen Ergebnis führen.

Hier setzt das europäische ESCAPE-Projekt an. In dem Projekt haben sich internationale Experten aus Belgien, Dänemark, Deutschland, Irland, Italien, Litauen, Schweden und Ungarn zusammengeschlossen. Gemeinsam möchten sie einen integrierten und patientenzentrierten Ansatz für die Behandlung multimorbider älterer Patienten schaffen, um die Lebensqualität der Patienten und ihrer Angehörigen zu verbessern.

Das ESCAPE Projekt wird mit 6,1 Millionen Euro durch das Programm „Horizon 2020“ der Europäischen Union (EU) gefördert. Prof. Dr. Herrmann-Lingen leitet die europaweite klinische Studie des ESCAPE-Projekts, die jetzt zuerst in Göttingen gestartet ist. Die randomisiert-kontrollierte klinische Studie stellt das Herzstück des ESCAPE-Projekts dar und vergleicht an elf Standorten in sechs Ländern die Ergebnisse der in ESCAPE entwickelten kooperativen Versorgung mit der aktuellen Patientenversorgung. *umg*



*Prof. Dr. Christoph Herrmann-Lingen, Direktor der Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie der UMG und Mitglied des Vorstands des Herzzentrums der UMG, leitet die randomisierte, kontrollierte klinische Studie des Projekts ESCAPE.*

*Foto: umg/rschmidt*



**ALLEIN IM**

**GROSSEN HAUS?**

## **Wann ändern SIE Ihre Wohnsituation?**

- ✓ Fachkundige Exposé-Erstellung und zielgerichtete Werbung für Ihr Objekt
- ✓ Regionaler Marktführer mit weitreichenden Kontakten
- ✓ Gezielte Ansprache von Interessenten
- ✓ Führung von Verhandlungen und Begleitung zum Notartermin

**VER-  
KAUFEN  
MIT DEN  
BESTEN**

Immobilienzentrum  
Sparkasse Göttingen  
Groner-Tor-Straße 32  
37073 Göttingen

Mail: [immobilienzentrum@spk-goettingen.de](mailto:immobilienzentrum@spk-goettingen.de)  
Telefon: 0551 405-4710

 **Sparkasse  
Göttingen**  
Immobilienzentrum



Starteten gemeinsam das Projekt Streuobstwiesen (v.l.): **Klaus König, Natalie Linke, Ingo Schrader** und **Herbert Linne**. Foto: Conrad

## Bier trinken für den guten Zweck

Unter dem Motto „Mach mit“ hat die Einbecker Brauhaus AG eine Hilfsaktion für die Streuobstwiesen in Stadt und Landkreis Göttingen gestartet. Heißt: In den Monaten Mai bis August gehen für jeden verkauften Kasten Göttinger Pils 0,50 Euro an den gemeinnützigen Landschaftspflegeverband Göttingen e.V. (LPV). Konkret fließen die Spendengelder in die Pflege der Streuobstwiese in Geismar und des Streuobstsonderrgartens in der

Gemeinde Friedland. LPV-Geschäftsführer Klaus König-Hollrah und der Vorsitzende der Realgemeinde Geismar, Herbert Linne, zeigten sich zum Start des Projektes begeistert: „Das ist eine wunderbare Aktion, die uns sehr weiterhelfen wird.“ Ingo Schrader, Leiter Marketing bei der Einbecker Brauhaus AG, und seine Mitarbeiterin Natalie Linke waren sich einig: „Es fühlt sich gut an, etwas Richtiges und Wichtiges zu tun!“

# ALLES NEU MACHT DER MAI

**Neue Ausstattung aus Naturpapier, bewährter Geschmack.**

**MACH MIT!**  
Unterstütze das Projekt **STREUOBSTWIESEN.**  
Vom 01.05. bis zum 31.08.2022

Für jeden Kasten Göttinger gehen 0,50 EUR an den Landschaftspflegeverband Göttingen e.V. für das Projekt „Streuobstwiesen“.

**LPV**  
Landkreis Göttingen e.V.

**Göttinger**  
PILS

**Göttinger**  
Natürlich. Gut. Göttinger.

[www.goettinger-pils.de](http://www.goettinger-pils.de)

© LPV Göttingen e.V.

# GÖTTINGER FREIBAD-SAISON



Blauer Himmel, steigende Temperaturen, grüne Wiesen, strahlender Sonnenschein – Zeit für den Start der Göttinger Freibad-saison. Ab Mittwoch, 25.05.2022 sind alle kleinen und großen Wasserratten, Sonnenanbeter und Bahnschwimmer eingeladen, den Sommer in einem der drei Göttinger Freibäder - Freibad Brauweg, Naturerlebnisbad Grone oder Parkbad Weende - willkommen zu heißen.

Den morgendlichen Auftakt macht wie immer das Freibad Brauweg um 6:30 Uhr mit dem Frühschwimmen, danach öffnet das NEB Grone um 9:00 Uhr, das Parkbad Weende startet um 13:00 Uhr (in den Ferien ab 10:00 Uhr).

**SAISONKARTE 2022:** Kinder und Jugendliche, Schüler\*innen, Studierende (bis zum 30. Lebensjahr) und Menschen mit Handicap (G.d.B. ab 70%): 50 € | Erwachsene: 150 €



### FREIBAD BRAUWEG:

Mo. bis Fr.: 10 – 20 Uhr  
Sa., So. und Feiertage: 8 – 19 Uhr

Frühschwimmen:  
Mo. bis Fr.: 6:30 – 10 Uhr



### PARKBAD WEENDE:

In den Sommerferien  
Mo. bis Fr.: 10 – 20 Uhr  
Sa., So. und an Feiertagen: 10 – 19 Uhr

Außerhalb der Ferienzeit  
Mo. bis Fr.: 13 – 20 Uhr  
So., So. und an Feiertagen: 10 – 19 Uhr



### NATURERLEBNISBAD GRONE:

Mo. bis Fr.: 9 – 20 Uhr  
Sa., So. und Feiertage: 9 – 19 Uhr

### PREISE:

Ermäßigte: 2,20 €  
Erwachsene: 3,50 €

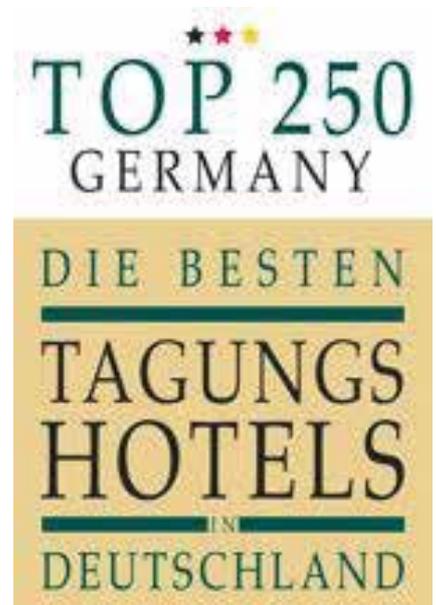


# TAGEN MIT WEITBLICK IM HOTEL BECKMANN

*Bei uns sind die  
Gedanken frei.*



Senden Sie uns Ihre Anfrage





# Restaurant KUCKUCK

Catering • Göttinger-Partyservice • Festlichkeiten

## Regionale Küche erleben



Das Restaurant „Kuckuck“ in Nikolausberg ist geprägt von der eigenen Geschichte und befindet sich seit über 250 Jahren im Besitz der Familie Beckmann.

Unser Team um Küchenchefin Magdalena Hindahl sowie Restaurantleiter Lucas Beckmann haben es sich zur Aufgabe gemacht, eine ehrliche deutsche Küche mit hochwertigen frischen Zutaten und ein gemütliches Ambiente zu schaffen.

### Wir setzen auf Frische und Regionalität

Als aktives Mitglied des Regionalen Erzeugerverband Süd-niedersachsen e.V. „Kostbares Südniedersachsen“ legen wir viel Wert auf die regionale Auswahl und den saisonalen Bezug unserer Speisen, Zutaten und Getränke.

Lassen Sie sich von uns verwöhnen!  
Wir freuen uns auf Sie!

**Jetzt reservieren!**





# LIVE am HARZ OPEN AIR 2022!

Tickets für beide Veranstaltungen gibt es unter [www.liveamharz.de](http://www.liveamharz.de) und an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

**Schlagerparty am Freitag,  
08.07.2022, 20:00 Uhr**

## Bleichestelle in Osterode am Harz

Für eine ausgelassene Partystimmung sorgt die prominent besetzte Schlagerparty zum Auftakt des Open-Air-Festivals. Den Anfang macht Schlagersängerin Mia Weber – prominent gefolgt von: Anna-Maria Zimmermann, Giovanni Zarrella und als weiteren Höhepunkt des Abends - der König von Mallorca Jürgen Drews. Moderiert wird die Veranstaltung von Michael Thürnaeu, dem bekannten norddeutschen Radio- und Fernsehmoderator.

Ein DJ sorgt rund um die Auftritte für ausgelassene Stimmung. (Programmänderungen bleiben vorbehalten.)

**Revolverheld am Samstag,  
09.07.2022, 20:00 Uhr**

## Bleichestelle in Osterode am Harz

Am Samstag kommen Revolverheld nach Osterode! Die Mitglieder der Band aus dem hohen Norden freuen sich auf ein Ende der verrückten Zeit.

Endlich wieder unbeschwert mit ihren Fans zusammen einfach nur Musik machen und feiern. Zu vielen ihrer bekannten Hits werden sich dann bestimmt auch schon neue Songs wie „Abreißen“ oder „Leichter“ gesellen, mit welchen die Band um Frontmann Johannes Strate ein neues Schaffenskapitel aufschlägt. Das Quartett verbindet seinen typischen REVOLVERHELD-Sound mit der Ästhetik legendärer Kultbands der 80er Jahre.

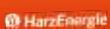
## Schlagerparty



**08. Juli**

20:00 Uhr | Bleichestelle Osterode

[www.liveamharz.de](http://www.liveamharz.de)



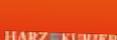
## REVOLVERHELD



**09. Juli**

20:00 Uhr | Bleichestelle Osterode

[www.liveamharz.de](http://www.liveamharz.de)





Thema Nachhaltigkeit bei der Geldanlage (v.l.): Michael Birlin und Ines Dietze (Vorstandsmitglied und Vorstandsvorsitzende Sparkasse Göttingen) sowie Ingo Speich und Björn Breitrück (Deka Investment GmbH). Foto: Hartwig

# Eine Klaviatur an Möglichkeiten

## Nachhaltige Geldanlage bei der Sparkasse Göttingen

„Nachhaltigkeit ist in aller Munde. Das Thema ist sowohl in der Mitte der Gesellschaft als auch in unserer Kundenberatung angekommen“, stellte Vorstandsvorsitzende Ines Dietze am Dienstag im Vorfeld einer Kundeninformationsveranstaltung zum Thema „Nachhaltige Geldanlage“ im Hauptgebäude der Sparkasse Göttingen fest.

Ethische, soziale und ökologische Aspekte würden immer mehr an Bedeutung gewinnen. Heute schon an morgen denken, die Zukunft aktiv und verantwortungsbewusst gestalten: Diese Ziele seien für viele Menschen bereits sehr wichtig. Hierbei möchte die Sparkasse ihre Kunden begleiten. Umgesetzt werde Nachhaltigkeit auch bei der Sparkasse selbst: „Wir stellen unseren Geschäftsbetrieb auf klimafreundliches Wirtschaften um.“ Welche Rolle spielt das Thema Nachhaltigkeit nun bei der Geldanlage? Zur Beantwortung dieser Frage waren Ingo Speich, Leiter Nachhaltigkeit und Corporate Governance sowie Björn Breitrück, Portfoliomanagement Aktienfonds bei der Deka Investment GmbH, als Ansprechpartner der Kunden eingeladen.

Im Sinne der Nachhaltigkeit bewerte man die Unternehmen im Portfolio nach den Kriterien Ökologie, Soziales

und verantwortungsvolle Unternehmensführung, informierte Ingo Speich. Aus dieser Kombination aus gesellschaftlichen Inhalten und Themen aus dem Kapitalmarkt gelte es, langfristige Werte zu schaffen.

Gleichzeitig lege man den Fokus darauf, auf beispielsweise die Co2-Bilanz oder auch die Nachhaltigkeit der Lieferketten und die Energieeffizienz von Unternehmen positiv einzuwirken. Aus den daraus gewonnenen Daten ließen sich entsprechende Rückschlüsse treffen und für jeden Anleger ein individuelles Konzept finden; unterschiedliche Anlageformen seien hier möglich. Zwar sei das Thema Kapitalanlage komplex, betonte Speich schließlich. Die Kriterien der Deka zur Nachhaltigkeit würden es jedoch wieder transparent machen.

### Nachhaltigkeit muss sich auszahlen

Björn Breitrück ist es wichtig, optimale Anlage-Lösungen aus einem breiten Spektrum mit hoher Transparenz zu bieten. Man schaue sich die Mitbewerber innerhalb der jeweiligen Branche genau an. Hier, so Breitrück, biete sich für eine Anlage eine Klaviatur an Möglichkeiten. Und: Die Nachhaltigkeit von Unternehmen müsse sich für die Anleger, auch Kleinanleger, auszahlen. hwg



**BERUFSBEGLEITEND STUDIERN**

# **MASTER COACHING, ORGANISATIONS- BERATUNG UND SUPERVISION**

Der berufsbegleitende Masterstudiengang wurde speziell für Menschen entwickelt, die an einer Karriere als Coach, Supervisor/in und Organisationsberater/in interessiert sind oder diese Qualifikationen in ihren Unternehmen einsetzen wollen.

## **STUDIENINHALTE**

- + Orientierung und Kennenlernen
- + Die Person des Beraters/der Beraterin
- + Einzelsupervision und -coaching
- + Theorie des Individuums
- + Teamentwicklung
- + Gruppendynamik
- + Theorie der Gruppe
- + Beratung von Gruppen: Teamsupervision, Gruppensupervision, -coaching
- + Organisationstheorie
- + Führung
- + Grundlagen der Organisationsberatung
- + Organisationstraining
- + Perspektiven der Organisationsberatung
- + Komplexitätsmanagement
- + Konfliktmanagement
- + Diversity
- + Marke/Akquise
- + Lehr- und Lernsupervision

**JETZT ANMELDEN**  
**ONLINE-INFOVERANSTALTUNG**  
am 18. Mai 2022 um 15 Uhr  
[www.unikims.de/cos](http://www.unikims.de/cos)



Vorder- und Rückansicht des neuen Forum Wissen.



Mathematische Modelle im Forum Wissen. Fotos: Liebethuth

# Forum Wissen öffnet am Pfingstwochenende

Wissensmuseum der Universität Göttingen will Forschung mit Objekten erlebbar machen

Das Forum Wissen der Universität Göttingen öffnet am 4. und 5. Juni erstmals seine Türen für die Öffentlichkeit. Das neue Wissensmuseum möchte Forschung mit Objekten erlebbar machen: In den verschiedenen „Räumen des Wissens“ können Besucherinnen und Besucher Motive und Ideen, Praktiken und Netzwerke von Forschenden kennenlernen sowie unterschiedliche Perspektiven auf die rund 1.400 Objekte aus den Sammlungen der Universität Göttingen einnehmen.

Das Wissensmuseum ist im Gebäude der ehemaligen Zoologie an der Berliner Straße 28 direkt am Göttinger Bahnhof untergebracht und dienstags bis sonntags von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei.

Auf einer Fläche von rund 1.200 Quadratmetern wartet die Basisausstellung mit einer ungewöhnlichen Szenografie auf, vom Bücherturm über den begehbaren Schreibtisch bis hin zu Bubble Chairs und dem sprichwörtlichen Holzweg. Im Sammlungsschaufenster stel-

len die Kustodinnen und Kustoden der akademischen Sammlungen der Universität wechselnde Objekte vor, und wer möchte, kann über Fachgrenzen hinweg auf dem Rundgang digital mit dem Handy Objekte sammeln und verschiedenen Perspektiven von Expertinnen und Experten auf ausgewählte Exponate lauschen.

Ergänzt wird die Basisausstellung durch wechselnde Sonderausstellungen zu bestimmten Themen. Das Angebot wird von Führungen und Veranstaltungen flankiert und ist barrierefrei. Angehörige der Universität Göttingen haben bereits einen Tag vorher, am Freitag, 3. Juni 2022, die Möglichkeit, das Forum Wissen kennenzulernen.

Die Pilotphase des Forum Wissen wird fünf Jahre lang unter anderem von Bund und Land Niedersachsen sowie lokalen und regionalen Förderern finanziert. Weitere Informationen sind online unter: [www.forum-wissen.de](http://www.forum-wissen.de) zu finden.

luco/pug



# Innovationspreis 2022 des Landkreises Göttingen

Jetzt noch schnell bewerben!

Beim Innovationspreis 2022 winken attraktive Geld- und Sonderpreise.  
Foto: Beisert / WRG

**D**er Countdown läuft, am 31. Mai endet die Bewerbungsfrist für den Innovationspreis 2022 des Landkreises Göttingen. In diesem Jahr findet der Wettbewerb bereits zum 20. Mal statt, das Motto lautet „Auf den Punkt gebracht“. Nach Auswertung aller Bewerbungen durch eine unabhängige Jury wird der Innovationspreis 2022 dann am 10. November feierlich verliehen.

Gesucht werden auch in diesem Jahr wieder innovative Produkte, Verfahren, Dienstleistungen, Prozesse oder Geschäftsideen. Bewerben kann sich jeder, ganz gleich ob Gründer/innen, Unternehmen, Institutionen, freie Träger oder Einzelpersonen. „Der Innovationspreis des Landkreises Göttingen ist das Schaufenster für Kreativität und Tatkraft der Region“, so Landrat Marcel Riethig.

Geldpreise gibt es für die besten drei Innovationen in jeder der drei Kategorien: GründerInnen und JungunternehmerInnen (bis zwei Jahre), Unternehmen bis 20 MitarbeiterInnen und Unternehmen über 20 MitarbeiterInnen. Der jeweils Erstplatzierte erhält jeweils 3.000 Euro und eine von der Sparkasse Göttingen gestiftete Innovationsskulptur. Der Zweitplatzierte erhält jeweils 2.000 Euro und der Drittplatzierte jeweils 1.000 Euro. Ausgewählte Innovationen in jeder Kategorie werden als Videoclip von einem Filmteam dokumentiert. Alle Videoclips werden bei der Preisverleihung präsentiert und können im Anschluss von den Gewinnern für eigene Zwecke verwendet werden.

Vor allem Unternehmen und Institutionen, die auf Grund eines kleinen Budgets oder fehlenden Personals keine größeren PR- oder Marketing-Aktionen durchführen können, erhalten mit der Teilnahme am Innovationspreis die Chance, sich und ihre Innovationen einer

breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen. Zum Beispiel wird jeder Teilnehmer auf der WRG-Homepage mit einem Foto und einer Innovationsbeschreibung veröffentlicht.

Auch in diesem Jahr werden wieder zusätzlich attraktive Sonderpreise vergeben.. Die Sparkasse Göttingen fördert mit dem gestifteten Sonderpreis Integration und Soziales im Wert von 3.000 Euro Innovationen aus dem sozialen Bereich. Zusätzlich stiftet die Sparkasse Göttingen einen Sonderpreis Wissenschaft und Bildung im Wert von 3.000 Euro für Innovationen aus dem Forschungs- und Bildungsbereich. Der Verband Measurement Valley e.V. unterstützt mit dem Sonderpreis Messtechnik im Wert von 3.000 Euro Innovationen aus dem Bereich Messtechnik. Der Klima-Innovationspreis Niedersachsen im Wert von 10.000 Euro wird von dem Niedersächsischen Ministerium für Umwelt, Energie, Bauen und Klimaschutz verliehen.



„Der Innovationspreis des Landkreises Göttingen ist das Schaufenster für Kreativität und Tatkraft der Region“, so Landrat Marcel Riethig.  
Foto: LK Göttingen

Neu in diesem Jahr ist der Publikumspreis im Wert von 2.000 Euro, der am Abend der Preisverleihung per Abstimmung der Gäste vergeben wird. Ausgelost wird der Preis aus den Nominierten der drei Kategorien, die nicht unter den Preisträger-

Innen sind. Gestiftet wird dieser vom Mekom Regionalmanagement in Osterode.

Bewerben kann sich jeder aus der Region oder aus dem Bundesgebiet, ganz gleich ob GründerIn, Unternehmen, Institutionen, freier Träger oder Einzelperson. Die Innovation kann ein innovatives Produkt, ein Verfahren, eine Dienstleistung, ein Prozess oder eine Geschäftsidee sein. Die Innovation sollte vor maximal zwei Jahren eingeführt worden sein oder kann kurz vor der Umsetzung stehen. Alle wichtigen Informationen gibt es unter <https://www.wrg-goettingen.de/inno/innovationspreis-2022/bewerbungsverfahren>.  
luco



## Spiel mit der Physik

Carrera Rennstall Adelebsen: Eckhard Sporleder lässt Besucher an seinem Hobby teilhaben

Was hat ein Areal mit Scheune von 1880 mit moderner Freizeitbeschäftigung zu tun? Ganz einfach. Hier in Adelebsen, hinter der Fassade Lange Straße 20, betreibt Eckhard Sporleder den Carrera Rennstall. Geschwindigkeit, sagt er, sei immer sein Ding gewesen. Besonders historische Motorräder hatten es ihm angetan, bis aus seinem Hobby Liebhaberei wurde und er die Carrera-Bahn für sich entdeckte. Basteln, modifizieren und das Instandhalten der Technik – Carrera erfüllt dies alles. Und der nächste Schritt ließ nicht lange auf sich warten: Sporleder wollte mehr Menschen an seinem Hobby teilhaben lassen und für seine Liebhaberei begeistern. Der Carrera Rennstall Adelebsen war geboren.

### Carrera-Feeling erleben: Gruppen können die Rennbahnen mieten

„Zur Verfügung stehen drei Bahnen des Systems Carrera Universal 132, das ist der Klassiker seiner Zeit“, stellt Eckhard Sporleder seinen Rennstall vor. Produziert von 1963 bis 1985, ist dieses analoge Dreileitersystem mit allen anderen Rennbahnsystemen nicht kompatibel. So sei es zwingend notwendig, ein Carrera Universal Fahrwerk zu verwenden. Sporleder spricht vom Fahrwerk und nicht von der Karosserie. Die unterscheidet sich sehr von der standardmäßig ausgelieferten aus brüchigem Kunststoff. An dieser Stelle kommt das Tuning zum Tragen. Die Karosserien der 16 Rennwagen, die auf den zur Verfügung ste-

henden unterschiedlichen Bahnen zum Einsatz kommen, sind durchweg aus stabilem Metall, dem die Kampfspuren anzusehen sind. Und das ist beabsichtigt. Sporleder vermietet seinen Rennstall an Geburtstags-, Kinder-, Jugend- oder auch Erwachsenengruppen, die das Carrera-Feeling erleben möchten. Und es gibt dabei viel zu lernen. Denn wer bei einem Carrera-Rennen erfolgreich sein und nicht in jeder Kurve aus der Bahn fliegen möchte, muss sich mit Physik auseinandersetzen. Für den Carreraspaß stehen drei Bahnen mit unterschiedlichen Ansprüchen zu 35 und 25 Metern Länge zur Verfügung.

### Einweisung und Training

Gruppen, die seine Bahnen gemietet haben, erhalten vorweg eine Einweisung, Sporleder nennt dies Fahrerbesprechung. Sie dient dazu, alles Wichtige anzusprechen. Im Anschluss werden die drei Anlagen in Betrieb genommen und es wird trainiert. Dabei gilt unter anderem: Wer einen Unfall verursacht, muss die Fahrzeuge selbst bergen und wieder in die Fahrbahn einsetzen. In diesen Moment kann ein Fahrerwechsel stattfinden. So kommt jeder an alle Bahnen und mit jedem Piloten mal zusammen. Getränke und Speisen können mitgebracht und in der „Boxengasse“ nahe dem Kamin verzehrt werden. hwg

**Kontakt: Carrera Rennstall, Lange Straße 20, 37139 Adelebsen. Tel.: 05506 / 764810. Zeiten und Preise auf Anfrage.**



FLOOOT rockt am Abend den Wilhelmsplatz. Foto: Mario Hickethier

## Comeback der Nacht der Kultur

Pro City präsentiert am 11. Juni acht Open-Air-Bühnen in der Göttinger Innenstadt

Endlich wieder Party! Nach zweijähriger Coronapause steigt am Samstag, 11. Juni, endlich wieder die Göttinger Nacht der Kultur. Die große Sause in der Innenstadt wartet mit einem umfangreichen und vielfältigen Programm auf. Zu den Highlights zählen das Open-Air-Konzert des Göttinger Symphonie Orchesters (GSO) und der Auftritt der Local Heroes Flooot.

**W**enn das Göttinger Symphonieorchester zum einzigen Open-Air-Konzert auf dem Marktplatz vor dem Alten Rathaus anhebt, dann kann es sich nur um ein Datum im Event-Kalender der Göttinger Innenstadt handeln: Die Pro-City Nacht der Kultur. Am 11. Juni startet die 19. Auflage des Veranstaltungs-Highlights, bei dem die Göttinger Kulturszene ihr gesamtes Spektrum zeigt.

Besucherinnen und Besucher können sich auf ein umfangreiches und vielfältiges Programm freuen, das vielerorts bereits nachmittags beginnt: Auf acht Open-Air Bühnen, in Kirchen, Galerien, dem Alten Rathaus und zahlreichen weiteren Orten in der gesamten Göttinger Innenstadt erwarten sie Livemusik, DJs, Kunst-Ausstellungen und Kunsthandwerk, Tanz, Theater, Lesungen und vieles mehr – für jeden Geschmack und jede Altersklasse ist etwas dabei. Traditioneller Höhepunkt ist der Auftritt des Göttinger Symphonieorchesters auf dem Marktplatz vor dem Alten Rathaus unter freiem Himmel. Mit seinem künstlerischen Leiter Nicholas Milton prä-

sentiert das GSO ein Potpourri aus Klassik, Oper, Musical und Filmmusik.

### Highlights GSO und Flooot

„Die Atmosphäre der Pro-City Nacht der Kultur mit ihrer fröhlichen Stimmung und dem facettenreichen Programm ist einmalig und begeistert immer wieder aufs Neue“, sagt Frederike Breyer, Geschäftsführerin der Pro-City GmbH, die das Event organisiert. „Wir sind sehr froh, dass die Veranstaltung endlich wieder stattfinden kann. Natürlich werden wir darauf achten, dass sich alle sicher und wohl fühlen können, vertrauen aber vor dem Hintergrund der Erfahrungen der letzten Events auch auf die Rücksichtnahme der Besucherinnen und Besucher.“

Die Kinder- und Familienbühne auf dem Wilhelmsplatz bietet ab 15 Uhr Tanz, Akrobatik und Trommeln zum Mitmachen. Auf der großen Bühne Wilhelmsplatz gibt es abends unter anderem ein Wiedersehen mit den Lo-



Bazarro Allstars. Fotos: Pro City

cal Heroes von Floot. Tanzdarbietungen verschiedener Gruppen aus Göttinger Sportvereinen sowie Cumbia mit den Bazarro All Stars sind ab 16 Uhr auf der Bühne auf dem Waageplatz zu sehen beziehungsweise zu hören. Musikalisch wird es ab 18 Uhr auch auf der Bühne an der Paulinerkirche, zum Beispiel mit Boogie-Pianist Joe Penzlin. Ein abwechslungsreiches Programm aus Musik, Kunst, Literatur und mehr für Jugendliche und Erwachsene bietet die Bühne des African Culture Clubs in der Prinzenstraße. Erstmals dabei ist die FanRaum DJ-Bühne der Göttingen 05 Supporters Crew in der Obere-Masch-Straße mit Musik ab 16 Uhr. Die DJ-Bühne Six Million Dollar-Stage wird dieses Jahr vor dem alten Auditorium zu finden sein, los geht es dort ab 17 Uhr.

Das vollständige Programm der Pro-City Nacht der Kultur ist auf [www.einkaufen-in-goettingen.de](http://www.einkaufen-in-goettingen.de) sowie auf in der Innenstadt ausliegenden Flyern zu finden. Karten für Sitzplätze beim GSO-Konzert können in der Tourist Information am Alten Rathaus, Markt 8, gekauft werden. Dank großzügiger Unterstützung der Sponsoren sind abgesehen davon alle Programmpunkte kostenlos. *luco*



Front Porch Picking

**PRO-CITY GÖTTINGEN**

Samstag **11. JUNI**

**PRO-CITY NACHT DER KULTUR**

Wir danken unseren Sponsoren für ihre Unterstützung

Einbecher stadwerke GÖTTINGER SPARKASSE Göttingen GDA Piepenbrock P

Die Gesellschafter der Pro-City GmbH

GÖTTINGEN Sparkasse Göttingen VGHV fair versichert GÖTTINGEN GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT GÖTTINGEN

# Auszeichnungen für Baldwin



Kamar Baldwin in Action.

Foto: BGG/Sabine Klar

Die Play-Offs hat Basketball-Bundesligist BG Göttingen am Ende zwar knapp verpasst, die Saison wird den Fans dennoch positiv in Erinnerung bleiben. Zwischenzeitlich grüßte das Team von Headcoach **Roel Moors** sogar von der Tabellenspitze und die ganze Liga staunte über die Auftritt der Veilchen, angeführt von einem überragenden **Kamar Baldwin**. Der Topscorer der Göttinger musste die Saison nach einem Sehnenriss im Brustmuskel vorzeitig beenden, seine Leistungen wurden trotzdem auch nachträglich honoriert. Zunächst konnte sich der 24-jährige US-Guard über die Auszeichnung als zweibester Offensivspieler der Basketball-Bundesliga (BBL) freuen, Platz 1 ging hier an **TJ Shorts** (Crailsheim). Bei der Wahl zum wertvollsten Spieler (MVP) der BBL landete Baldwin schließlich hinter **Parker Jackson-Cartwright** (Bonn) und TJ Shorts auf Platz 3, den er sich mit **Luke Sikma** und **Maodo Lo** (beide Allba Berlin) teilte. *luco*

## Daniela Jeksties folgt Angelika Kruse

**Daniela Jeksties** ist die neue Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises Göttingen. Nach der Berufung durch ein einstimmiges Votum des Kreistags wurde sie nun von Landrat **Marcel Riethig** in ihr Amt eingeführt. Jeksties tritt die Nachfolge von **Angelika Kruse** an, die nach 32 Jahren in dieser Funktion in den Ruhestand gegangen war.

Die neue Gleichstellungsbeauftragte kennt den Landkreis und die Akteure gut. Bereits seit dem Jahr 2005 ist sie

in verschiedenen Bereichen in der Kreisverwaltung tätig. Zudem zeichnet sie fachliche Erfahrung in ihrer jetzigen Funktion aus; von 1996 bis 1998 war sie Mitarbeiterin der Gleichstellungsstelle des Landkreises Göttingen und zuvor Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Husum. „Mit Daniela Jeksties haben wir eine qualifizierte, erfahrene und bestens vernetzte Besetzung für diese verantwortungsvolle Position gewinnen können. Sie bringt die notwendige Mischung aus Fachkompetenz, Teamfähigkeit und Durchsetzungsvermögen mit. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit und ihre Beratung in allen Fragen der Gleichstellung“, so Riethig.



Neue Gleichstellungsbeauftragte: **Daniela Jeksties** (M.) wurde von Landrat **Marcel Riethig** in ihr Amt eingeführt, links die stellvertretende Gleichstellungsbeauftragte **Lilia Nester**. Foto: LK Göttingen

„Das Thema Vereinbarkeit von Familie und Beruf steht für mich oben auf der Agenda. Damit hängen nach wie vor viele Herausforderungen zusammen, die die Pandemie verstärkt hat und die die Gleichstellungsstelle im Blick hat. Es geht auch um die Attraktivität der Kreisverwaltung als Arbeitgeber“, erläutert Jeksties ihre Schwerpunkte: „Aber auch die geschlechtergerechtere Verteilung und gesellschaftliche Anerkennung der Sorgearbeit zur Verbesserung der Lebenssituation von Frauen und damit die Bekämpfung von Frauen-Altersarmut, Maßnahmen gegen geschlechterspezifische Diskriminierung, die Zusammenarbeit mit den Beratungsstellen und Gleichstellungsbeauftragten in den Gemeinden sind für mich und mein Team wichtig.“

In der Gleichstellungsstelle wird Jeksties durch die stellvertretende Gleichstellungsbeauftragte **Lilia Nester**, **Martina Ballhausen** sowie **Mirja Ramola** (Koordinationsstelle Istanbul-Konvention) unterstützt. *luco*

# Förderpreis für Anna Paula Muth

Die Schauspielerin **Anna Paula Muth** ist vom Förderverein des Deutschen Theaters (DT) Göttingen mit dem Nachwuchsförderpreis ausgezeichnet worden. Den Förderverein gibt es seit 1998 und seit nunmehr 22 Jahren vergibt er alljährlich diesen Preis an junge SchauspielerInnen.

Anna Paula Muth, die seit der Spielzeit 2019/20 am Haus engagiert ist, fällt mit ihrem ersten Engagement und als Schauspielerin unter 35 in das Bewertungsfeld der Jury, überzeugte durch großartige und glaubwürdige Rollenpräsenz und Wandlungsfähigkeit. Von ihrer ersten Produktion „Vögel“ am DT hat sie einen Weg zurückgelegt, der über Rollen wie Amalia in Schillers „Die Räuber“, Lietta in Luchino Viscontis „Gewalt und Leidenschaft“, aber auch über ganz sprachlose Momente bei **Peter Wortsmans** „Der tätowierte Mann“ ging.

Am Tag der Preisverleihung im DT-Keller moderierte Förderverein-Vorsitzende **Jan Thomas Ockershausen** und **Tina Fibiger** hielt eine ehrende Laudatio, um schließlich Anna Paula Muth als Gewinnerin zu verkünden. Nach der Urkundenübergabe gestalteten Muths Kolleginnen und Kollegen den Vormittag. **Andrea Strube** widmete ihr einen rührend lustigen Brief, Muths eigener Spielclub holte ein Spiel aus vergangener Zeit hervor und Schauspielkol-



Nachwuchspreisträgerin **Anna Paula Muth** umrahmt von **Jan Thomas Ockershausen** und **Tina Fibiger**. Foto: Lucie Mohme

lege **Paul Trempnau** und der leitende Musiker **Michael Frei** dichteten für die Preisträgerin einen Song aus Texten ihrer Figuren. Im Anschluss wurde die Schauspielerin bei sonnigem Wetter und guter Stimmung im DT-Bistro beglückwünscht. *luco*

# Sonniges Comeback der Tour d'Énergie

Nach zwei Jahren Corona-Pause konnte sich das Göttinger Jedermann-Radrennen Tour d'Énergie nun über ein sonniges Comeback freuen. Bei bestem Radfahrerwetter – nicht zu heiß und trocken – waren rund 3.000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer auf die Strecken über 45 und 100 Kilometer gestartet. Absolut ihren Spaß hatte auch Göttingens Oberbürgermeisterin **Petra Broistedt**, die vor dem Jahnstadion die Teilnehmer mit einem Startschuss ins Rennen schickte, eine Premiere für sie! „Meine Mutter hat immer gesagt, fahr nicht zu schnell, nie über 20 km/h. Also fahr alle schön vorsichtig“, gab Broistedt den Radlern mit auf den Weg. An ihre Höchstgeschwindigkeitsvorgabe wird sich allerdings kaum einer gehalten haben, schließlich ist die TDE ja ein Radrennen...

Im Zielbereich wurden die Radsportler wie gewohnt von tausenden Zuschauern angefeuert, auch **Andreas Gruber**, Chef der veranstaltenden Göttinger Sport und Freizeit GmbH (GoeSF), war restlos begeistert: „Es war ein perfekter Tag. Das Wetter hat mitgespielt, die Organisation hat bestens funktioniert, wie sind sehr zufrieden.“ Dass das Göttinger Jedermann-Radrennen mittlerweile nicht nur in Deutschland einen hervorragenden Ruf genießt, zeige auch die Tatsache, dass in diesem Jahr insgesamt Teilnehmer aus 29 Nationen am Start gewesen sind.



Sie strahlten mit der Sonne um die Wette (v.l.): GöSF-Chef **Andreas Gruber**, **Petra Broistedt** und ihr Vorgänger **Rolf-Georg Köhler**, der sich das Rennen auch nicht entgehen ließ. Foto: Conrad

Auch **Johannes Frey** und **Jonas Stechmann** vom Organisationsteam konnten ein zufriedenes Fazit ziehen: „Die Teilnehmerzahl lag deutlich über unseren Erwartungen und die Zuschauerzahl lag fast auf dem Niveau aus der Zeit vor Corona. Glück muss man natürlich auch haben, die Wettervorhersage war ja in den Tagen zuvor nicht ganz so gut. Und dann so ein perfekter Tag mit reichlich Sonnenschein, was wollen wir mehr.“ *luco*



# Wir werden eines der schönsten Möbelhäuser der Region

## Möbel Jaeger: Totalumbau in Göttinger Filiale

Das Wort „Nachhaltigkeit“ umschreibt die Firmenphilosophie und Ausrichtung des Möbelhauses Jaeger wohl am besten. Mehr als 1,6 Millionen Euro investiert das Unternehmen in diesem Jahr in den Umbau und die Renovierung der Göttinger Filiale. Dabei legt das Unternehmerpaar vor allem Wert auf die energetische Sanierung des Objektes und die Umstrukturierung der Verkaufsräume.

### Nachhaltige Gebäudesanierung

„Unsere Dachflächen werden mit Solarpanels bestückt“, erklärt Gül Jaeger. Darüber hinaus wird die komplette Innenbeleuchtung entfernt und durch neue, hochmoderne LED-Lampen ersetzt. Diese seien nicht nur energiesparend, sondern bieten die Möglichkeit durch Farb- und Dimmfunktionen Akzente und Stimmungen zu erzeugen und die Möbel so noch besser in Szene zu setzen. Die Gestaltung der 10.000 Quadratmeter Verkaufsfläche wird einem ganz neuen Konzept folgen. Alles wird offen, heller, moderner. Die Rasterdecken werden entfernt. Es gibt keine Wegführung innerhalb des Hauses mehr. „Man kann sich absolut frei bewegen und sich an jeder Stelle inspirieren lassen“, so Gül Jaeger. Die Pläne für das neue Raumkonzept stammen von dem bekannten Kölner Innenarchitekten Werner Quadt, der „uns selbst mit seinem innovativen Ideenreichtum überrascht hat.“ Auf dem Kundenparkplatz vor dem Möbelhaus werden E-Ladestationen installiert. Durch die verkehrsgünstige Lage an der A7 werden diese dann auch auf der offiziellen Liste der Autobahn-Ladestationen aufgeführt.

### Nachhaltiges Sortiment

Während der Umbauphase, die Ende Mai beginnt, geht der Verkauf weiter. Der bereits begonnene Abverkauf mit zahlreichen reduzierten Möbelstücken aus allen Segmenten wird ebenso fortgeführt. „Wir bauen jeweils in einzelnen Bauabschnitten, sodass wir den Umbau während der

Ladenöffnung machen können. Natürlich wird es einige Einschränkungen wie Lärm und auch ein wenig Staub geben, aber dafür belohnen wir unsere Kunden mit besonderen Preisen für Abverkaufsware, aber auch bei Neubestellungen wird es besonders günstige Preise geben“, erklärt Bernd Jaeger. Mit der geplanten Neueröffnung im Herbst dieses Jahres können die Kunden auch ein neues Sortiment erwarten. „Gerade während der Corona-Zeit haben wir gemerkt, dass sich die Wünsche und Ansprüche unserer Kunden geändert haben. Es gibt eine vermehrte Nachfrage nach hochwertigem und vor allem nachhaltigen Mobiliar“, so Gül Jaeger. Egal, ob bei der Küche, die aus nachhaltig angebauten Hölzern aus Deutschland gefertigt ist oder bei schadstofffreien Kinderzimmereinrichtungen. „Unsere Kunden wünschen sich Transparenz bei den verarbeiteten Materialien, den Produktionsstandorten und -bedingungen“.

### Nachhaltige Einrichtung für Ihr Zuhause

Hochwertige Markenmöbel von den bekannten Herstellern COR, Desede, Leolux, Brühl und Rolf Benz erwarten die Kunden ab September im Hause Jaeger. Im Bereich der Küchentrends werden NEXT125 und Team7 mit ihren exklusiven Designs und modernster Funktionalität vertreten sein. Im Fachsortiment der Boutique gibt es die Neuheiten von ASA, Fink Living und Joop. „Wir legen besonderen Wert darauf, möglichst alle Kundenwünsche zu erfüllen. Dazu gehört für uns auch, dass unsere Mitarbeiter nicht einfach nur verkaufen, sondern gemeinsam mit unseren

Kunden planen. Jedes Zimmer wird auf Wunsch von unserem gut ausgebildeten Personal zentimetergenau vermessen und individuell gestaltet. Stilvolles Wohnen ist der Grundpfeiler für das persönliche Wohlfühlen und das wollen wir unterstützen.“

### Nachhaltige Familienphilosophie

Das Ehepaar Gül und Bernd Jaeger betreibt die Möbelhäuser in Witzenhausen, Göttingen, Worbis und Oberdorla bereits in der zweiten Generation. Ihre beiden jüngsten Kinder machen gerade Abitur und starten dann eine Ausbildung in der Möbelbranche. „Wir würden uns sehr freuen, wenn wir unsere Arbeit in einigen Jahren in die Hände der nächsten Generation geben dürften. Und bislang sieht es ganz gut aus“, lächelt Gül Jaeger. Auch dafür engagieren sie sich, bauen den Standort Göttingen um: „Wir wollen, dass die Kinder sich mit unserem modernen Einrichtungshaus identifizieren können und es gern weiterführen.“

### Nachhaltige Mitarbeiterbindung

Das Thema Aus- und Weiterbildung wird im Hause Jaeger großgeschrieben. Um den wachsenden und sich ändernden Kundenansprüchen gerecht zu werden, können Mitarbeiter regelmäßig Fortbildungen in Anspruch nehmen. „Wegen des Umbaus in Göttingen suchen wir auch weiter Fachpersonal im Bereich Verkauf. Bewerben Sie sich gern bei uns“, erklärt Bernd Jaeger. Zum Herbst gibt es auch wieder freie Ausbildungsplätze. „Wir geben jungen, motivierten Menschen gern eine Chance, in unseren Häusern ihre Lehre zu absolvieren und bieten ein ansprechendes Einstiegsgehalt und eine Übernahmegarantie.“ Bewerbungsunterlagen können per E-Mail oder postalisch abgegeben werden.

### Geschichte des Standortes Göttingen

Bereits seit 1965 unterhielt die Firma CJ Möbel Jaeger ein Geschäft in Göttingen. „Das war damals eher eine Lagerhalle, als ein Möbelgeschäft: Aber, wir waren präsent und der Verkauf florierte“, so Bernd Jaeger. Drei Jahre später errichtete das Unternehmen am Lutteranger die neue Filiale, die 1979 in einen dreigeschossigen Bau erweitert und auf 5.000 Quadratmeter Verkaufsfläche ausgebaut wurde. „Als eines der ersten Möbelhäuser in ganz Deutschland wurde hier ein gläserner Fahrstuhl installiert“, so Jaeger. In 2012 fand der letzte Totalumbau statt. „Das ist allerdings schon 10 Jahre her und der Markt hat sich dementsprechend verändert.“

**Gartenmöbel in großer Auswahl  
ganzjährig verfügbar!**



Stressless®

AB SOFORT!

**30%**

AUF AUSSTELLUNGSSTÜCKE



# Totalräumungs- verkauf wegen KOMPLETTUMBAU

## GREIFEN SIE ZU!

### Wir bauen um und Sie sparen beim Möbelkauf!

**AB SOFORT IN GÖTTINGEN -  
und nur solange der Vorrat reicht.**

**Auf alle gekennzeichneten  
Ausstellungsstücke**

bis  
zu **70%**

**20%\***  
RABATT AUF

**BOUTIQUE-ARTIKEL  
ODER LEUCHTEN  
IHRER WAHL**

### ENDSPURT IM ABVERKAUF!

**Schnell sein lohnt sich,**

denn bei Möbel Jaeger in Göttingen ist der Abverkauf schon in vollen Gange. Es warten im Rahmen des Räumungsverkaufs zurzeit sensationelle Vorteile und sagenhafte Rabatte auf Sie.

Wer sich jetzt seinen Wohntraum erfüllen möchte, kann dies zu ganz besonders attraktiven Preisen tun.

Egal, ob Bad, Wohn- & Esszimmer oder eine der verbliebenen Ausstellungsküchen, ab sofort gibt es satte Nachlässe von bis zu **70%** in allen Abteilungen.

Ihr Bernd Deutz  
Bernd Deutz, Hausleiter Göttingen

**30%\***  
AUF MÖBEL UND KÜCHEN  
NEUBESTELLUNGEN

\* Gilt nur bei Neuaufträgen und auf unsere aktuellen Listenpreise, ausgenommen mit Werbepreis gekennzeichnete Ware, reduzierte Artikel, Artikel aus unserem Online-Shop sowie Produkte der Firmen Comfort Republic, Naos, Calligaris, Akante, Rummel, Joop, Holtkötter, Oligo, Cartellani & Smith, Molto Luce, BM Leuchten, Holland & Holland, Domos, Stressless, Brühl, Freistil, Rolf Benz, Ronald Schmidt, Bodahl, Team7, Miele und Gartenmöbel. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar.

\* Alle angegebenen Abverkaufspreise sind Abholpreise. Änderungen und Irrtümer vorbehalten, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.



Lena Philipp  
und Janina  
Köther.



Eine zehnköpfige Gemeinschaft junger Leute aus dem nahe gelegenen Ort Varmissen hat am Gaußturm ein Café etabliert. Der kleine, für eine Außengastronomie vorgesehene Raum am Fuße des Turms eignet sich dafür vortrefflich.

Fotos: Hartwig

## Mehr als ein Kiosk

Eine Gemeinschaft aus Varmissen betreibt den „Gaußturm Kiosk“

Der Gaußturm bei Dransfeld ist ein wunderbares Ausflugsziel sowie Startpunkt für Wanderungen zu Fuß oder per Rad gleichermaßen. 1964 errichtet, bietet der Turm mit einer Aussichtsplattform auf 45 Meter sowie dem Panorama-Restaurant auf rund 15 Meter Höhe Ausflüglern mehrere Gründe für einen längeren Stopp auf dem Hohen Hagen. Seit vielen Jahren allerdings ist das Restaurant verwaist, der Gaußturm hat mit den Jahren an Attraktivität verloren.

Jetzt ist wieder Leben eingekehrt in dem Turm, der von seiner Aussichtsplattform aus einen tollen Blick auf den Dransfelder Wald sowie umliegende Ortschaften bietet. Der Start hierzu erfolgte Anfang des vergangenen Jahres mit einem kreativen Gedanken: Eine zehnköpfige Gemeinschaft junger Leute aus dem nahe gelegenen Ort Varmissen hatte die Idee, am Gaußturm ein Café zu etablieren. Der kleine, für eine Außengastronomie vorgesehene Raum am Fuße des Turms würde sich vortrefflich eignen, und sanitäre Anlagen sind auch vorhanden.

Wenig später erfolgte eine Ausschreibung, auf die man sich sofort bewarb, erzählt Lena Philipp, Sprecherin des Teams, das dem Ausflugsziel wieder ein Stück seiner alten Bestimmung zurückgeben will. Es kam die Einladung der Gemeinde mit der Möglichkeit, das Konzept für den Gaußturm Kiosk vorzustellen. „Am 30. April bekamen wir die Zusage, unser erster Öffnungstag war der 3. Oktober. Die Zusammenarbeit mit der Gemeinde war gut“, blickt sie zurück.

### Kultur Café

Das, was die Betreiber am Fuße des Gaußturms jeden Sonntag von 11 bis 18 Uhr bieten, geht über das gewohnte Kiosk-Angebot hinaus. „Wir verstehen uns als Kultur Café,

wo es neben einem regionalen Angebot aus Snacks, Eis und Kuchen sowie heißen und kalten Getränken noch mehr geben soll: Veranstaltungen, aber auch Möglichkeiten zum Kennenlernen, Vernetzen und Entstehenlassen von Ideen spielen im Konzept des Gaußturm Kiosk eine große Rolle. Es gibt zu wenig Orte, die das anbieten.“

Ein gutes Beispiel hierfür war die Veranstaltung zum Internationalen Frauentag am 8. März. Wissenschaftliche Infos sowie Künstlerisches haben sich am Gaußturm die Hand gegeben. Es gab eine Ausstellung zu „Frauen in der Wissenschaft“, die an den weiteren Sonntagen im März fortgeführt wurde mit Frauen, die in der Wissenschaft gewirkt haben, aber nicht die Berühmtheit erlangten wie ihr Kollege Gauß.

### Sommerfest und Astronomie-Abend

Für die nahe Zukunft stehen ein Sommerfest und ein Astronomie-Abend im Kalender. Während das bunte Programm zum Sommerfest am 10. Juli unter anderem Kinder- und Figurentheater bietet, verwandelt der Astronomie-Abend, dessen Termin noch nicht feststeht, das Areal unterm Gaußturm in eine Art Hörsaal mit Teleskopen. Lena Philipp: „Es ist viel in Planung.“

### Keine warme Küche: FoodTruck oder Imbisswagen gesucht

Dass sich zu Fuß des Gaußturms keine warme Küche realisieren lässt, soll bald Vergangenheit sein. Herzhafte Angebote für den hungrigen Magen gehören einfach dazu. Deshalb ist das Kiosk-Team auf der Suche nach Kooperationen mit einem FoodTruck oder einem Imbisswagen. Dies werde, so Lena Philipp, die Vielfalt auf dem Hohen Hagen kulinarisch bereichern.

hwg

# 20 Jahre Gewaltschutzgesetz

„Rote Frauen“ informieren in Stadt und Landkreis

Anlässlich des 20. Jubiläums des Gewaltschutzgesetzes planen der Frauen-Notruf und die Gleichstellungsstelle des Landkreises Göttingen gemeinsame Öffentlichkeitsaktionen. Die Aktion am 28. April hat 13 rote Frauenfiguren auf den Weg geschickt, die mit Informationen zum Thema Gewalt an Frauen sowie Beratungs- und Notrufnummern bestückt sind. Errichtet sind sie in Städten des Landkreises wie Hann. Münden, Osterode und Northeim sowie stark frequentierten Orten in Göttingen wie etwa im Klinikum und der Universität. Das Gewaltschutzgesetz habe zum Ziel, Frauen besser vor Partnerschaftsgewalt zu schützen, erläuterten Daniela Jeksties, Gleichstellungsbeauftragte Landkreis Göttingen, Mirja Ramola, Koordinatorin Istanbul-Konvention, Birgit Kepke-Hartwig, Koordinatorin Familienzentren sowie Claudia Meise und Anna Walther (Frauen-Notruf). Das Gesetz habe Polizei, Justiz und Beratungsstellen ein Gesamtpaket zur schnellen Hilfeleistung ermöglicht und niedersachsenweit zu 28 Interventionsstellen geführt. Niedersachsen sei auf diesem Gebiet Vorreiter. Die in Rot gehaltenen Figuren seien auch als Mahnung zu verstehen, dass weiterhin jede vierte Frau Opfer von Partnerschaftsgewalt werde.

hwg



Daniela Jeksties, Anna Walther, Mirja Ramola, Claudia Meise und Birgit Kepke-Hartwig (v.l.) haben die „Roten Frauen“ vorgestellt. Foto: Hwg

## Sie wollen meineRegion als Werbefläche nutzen?

Unsere Mediaberater helfen Ihnen gerne und freuen sich auf Ihren Anruf

Nadine Rohpeter  
Verkaufsleitung

Tel. 05541 95799 -15



Sinja Nordhausen  
Mediaberaterin

Tel. 05541 95799 -18

### VERTEILUNGS- GEBIET



Heidrun Wegener-Kerff  
Mediaberaterin

Tel. 05541 95799 -14



Frank Rothmeyer  
Mediaberater

Tel. 05541 95799 -16



Kathrin Hennemann  
Mediaberaterin

Tel. 0160 3336085



MUNDUS Marketing & Interactive GmbH · Verlag & Full-Service-Werbeagentur

Sichelnsteiner Weg 2 | 34346 Hann. Münden | Tel. 05541 95799  
info@mundus-online.de | www.mundus-online.de

meinerregion



# Vorsicht vor Sex-Fallen im Netz

Polizei Göttingen warnt vor zunehmenden Online-Erpressungen

Die Polizei in Göttingen registriert seit geraumer Zeit eine Häufung von Anzeigen im Zusammenhang mit Online-Erpressungen. Oftmals handelt es sich dabei um Fälle von sogenannter „Sextortion“. Der Begriff setzt sich zusammen aus „Sex“, und „Extortio“n“ (engl. Erpressung).

Bei diesem Kriminalitätsphänomen werden die Geschädigten von vorgeblich weiblichen Personen in sozialen Medien, zumeist bei Facebook oder Instagram, kontaktiert. Anschließend wird durch den Täter oder die Täterin vorgeschlagen, die Chatkonversation über einen anderen Messenger-Dienst wie Google-Hangouts oder Whats-App fortzusetzen und dort intimes Bildmaterial auszutauschen. Sobald die Geschädigten intime Aufnahmen von

sich übermittelt haben, wird ihnen mit der Veröffentlichung des kompromittierenden Bildmaterials gedroht, wenn sie nicht dazu bereit sind, einen gewissen Geldbetrag zu überweisen.

Betroffenen wird geraten, bei Anfragen von unbekanntem Nutzerprofilen vorsichtig zu sein und diese gegebenenfalls zu ignorieren. Sollte es bereits zur Übermittlung von Bildmaterial und Geldforderungen gekommen sein, sind Betroffene angehalten, umgehend jegliche Konversation mit den Tätern zu beenden und die entsprechenden Nutzerprofile zu blockieren. In keinem Fall sollten Zahlungen geleistet werden. Erfahrungsgemäß kommt es nur in seltenen Fällen tatsächlich zu einer Veröffentlichung der Aufnahmen.



**Millie**

Hat dir eine Freundschaftsanfrage  
gesendet

 Antworten

...

## Unbedingt Anzeige erstatten!

Häufig agieren solche Betrüger-Banden aus dem Ausland heraus und machen eine Nachverfolgung bzw. Aufklärung und damit Strafverfolgung für die Polizei sehr schwer. Dennoch wird Opfern empfohlen, unbedingt Anzeige bei der örtlichen Polizei oder alternativ über die Online-Wache: (<https://www.onlinewache.polizei.niedersachsen.de>) zu erstatten. Hilfe erhalten Betroffene auch beim Präventionsteam der Polizeiinspektion Göttingen (Erreichbarkeiten siehe [https://www.pd-goe.polizei-nds.de/dienststellen/pi\\_goettingen/praeventionsteam/das-praeventionsteam-der-pi-goettingen-114240.html](https://www.pd-goe.polizei-nds.de/dienststellen/pi_goettingen/praeventionsteam/das-praeventionsteam-der-pi-goettingen-114240.html)).

„Immer häufiger finden Kontaktaufnahmen über das Internet statt. Corona ließ oder lässt oft keine Möglichkeiten zu, Treffen im öffentlichen Raum durchzuführen. Insbesondere die jüngeren Generationen nutzen immer

mehr die Möglichkeit Bekanntschaften über die sozialen Medien zu schließen. Doch Vorsicht!“, warnt Kriminalhauptkommissarin Corinna Klaus-Rosenthal und ergänzt:

„In der Vergangenheit kam es dabei auch zur Ausnutzung für kriminelle Zwecke. Eine Person nimmt über ein Chatportal Kontakt zu einer anderen Person auf. Man tauscht sich über möglicherweise auch einen längeren Zeitraum in einem Chat aus. Manchmal mit Videoübertragung, manchmal auch nur schriftlich. Nach einer gewissen Zeit werden auch intimere Dinge angesprochen, erklärt Bedürfnisse und Wünsche und übersendet sich nach einer gewissen Zeit auch Fotos und anderes Bild- oder Tonmaterial. So kommt es aktuell immer wieder vor, dass Menschen sich ihrem oder ihrer vermeintlichen neuen Internetliebschaft sehr freizügig zeigen. Handelt es sich dann um eine international agierende Betrüger Bande, müssen Sie feststellen, dass Sie missbraucht wurden. Zum einen durch Fertigung und Versenden von Nacktbildern von sich, aber auch durch nachfolgende Erpressungshandlungen. Die Gegenseite fordert die Erstellerin oder den Ersteller solchen Bildmaterials auf, eine gewisse, meist nicht geringe Geldmenge zu überweisen. Sofern dem nicht nachgekommen wird, wird gedroht das Bildmaterial zu veröffentlichen. Dafür wurden im Vorfeld die Internetkontakte ausgespäht oder Kontaktdaten gehackt. Diese Vorgehensweise nennt man ‚Sextortion‘ und stellt eine Straftat dar.“

#### Tipps der Polizei

So schützen Sie sich vor „Sextortion“:

- ▶ Nehmen Sie keine Freundschaftsanfragen von fremden Personen an
- ▶ prüfen Sie regelmäßig Ihre Account- und Privatsphäre Einstellungen (insbesondere nach Aufspielen von Updates)
- ▶ Seien Sie zurückhaltend mit der Veröffentlichung persönlicher Daten wie Anschrift, Geburtsdatum oder Arbeitgeber
- ▶ Stimmen Sie nicht vorschnell einem Videochat zu
- ▶ Im Zweifel kleben Sie die Chatkamera zunächst ab, um lediglich verbal zu kommunizieren und das Geschehen zu beobachten
- ▶ Stimmen Sie keinen Entblößungen oder intimen Handlungen in Videochats zu, wenn Sie die Person erst seit kurzem kennen.
- ▶ Halten Sie Betriebs- sowie Virenschutzsysteme auf Ihren online-genutzten Endgeräten wie Smartphone, Laptop, Tablet oder Computer immer auf dem aktuellen Stand, um sich vor Schadsoftware, sogenannter Malware, zu schützen. Es gibt Malware, die Ihre Webcam problemlos aktiviert und Sie damit jederzeit filmen kann. Sollten Sie einen Verdacht haben oder bereits erpresst werden:
  - ▶ Überweisen Sie kein Geld. Die Erpressung hört nach der Zahlung meist nicht auf.
  - ▶ Erstellen Sie Anzeige bei der Polizei.
  - ▶ Kontaktieren Sie den Betreiber der Seite und veranlassen Sie, dass das Bildmaterial gelöscht wird. Nicht angemessene Inhalte kann man dem Seitenbetreiber über eigens hierfür eingerichtete Buttons melden.
  - ▶ Brechen Sie den Kontakt zu der anonymen Person sofort ab, reagieren Sie nicht auf Nachrichten.
  - ▶ Sichern Sie die Chatverläufe und Nachrichten mittels Screenshot.

luco

**FORUM WISSEN**

**GÖ**

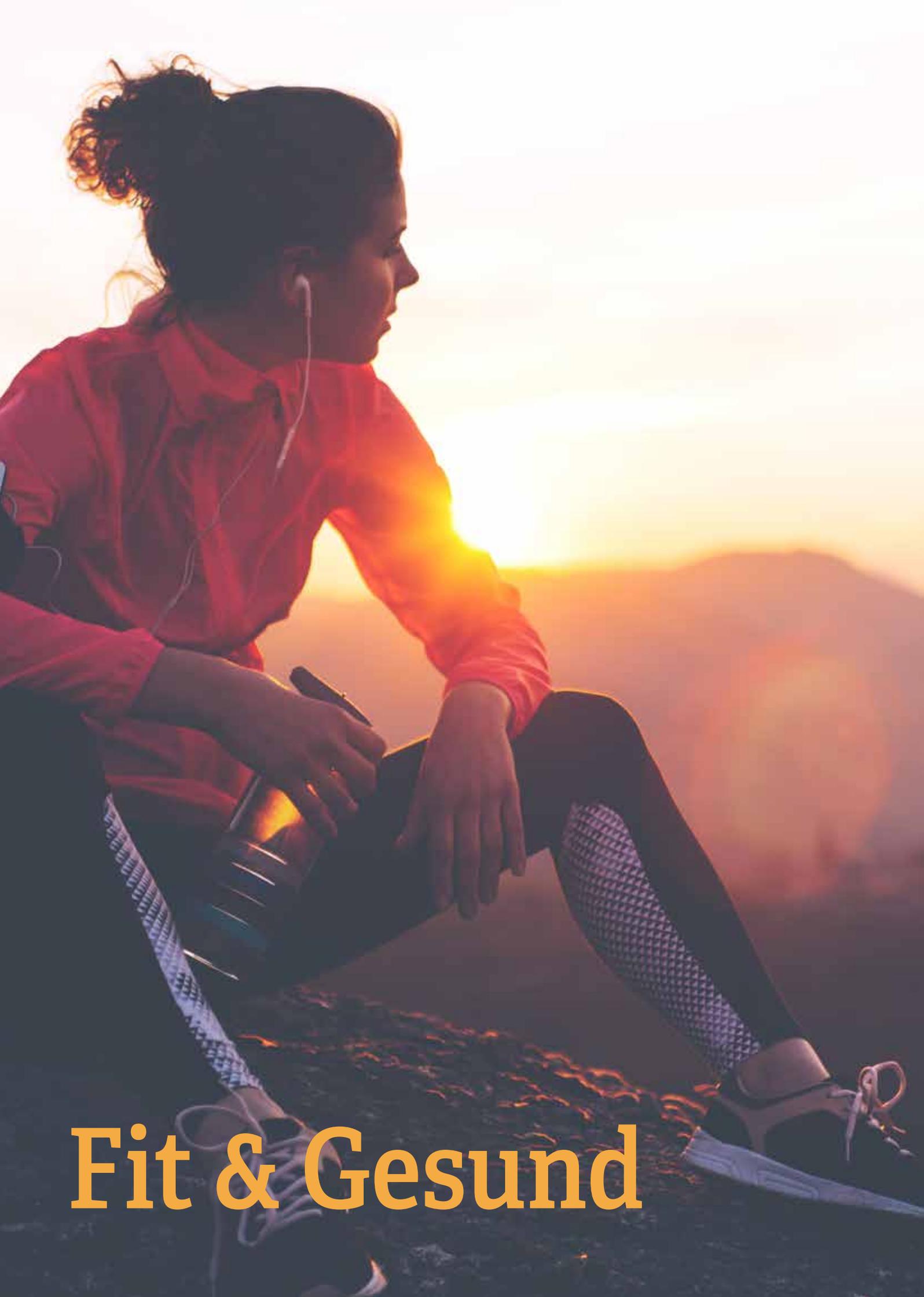
**Was Wissen schafft.**

**DAS WISSENSMUSEUM IN GÖTTINGEN**

**Eröffnung 4./5. Juni 2022**

**GA** GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT  
GÖTTINGEN IN PUBLICA COMMODO  
SEIT 1737

**www.forum-wissen.de**



**Fit & Gesund**



Vor der ersten Tour sollten die wichtigsten Funktionen geprüft werden.

Foto: ADAC

## So geht's: Fahrrad & Pedelec fit für die Saison machen!

Vor dem Saisonstart rät der ADAC dazu, die wichtigsten Funktionen am Fahrrad/Pedelec zu prüfen.

Viele Zweiräder haben im Keller oder der Garage auf das Frühjahr gewartet - jetzt ist es soweit: Spätestens seit den sommerlichen Temperaturen im Mai stehen die ersten Touren mit dem Fahrrad oder Pedelec an. Gerade nach längerer Standzeit rät der ADAC Nordrhein, vor der Fahrt die wichtigsten Funktionen zu prüfen. „Ein technisch einwandfreies Fahrrad bzw. Pedelec, helle Funktionskleidung, festes Schuhwerk, ein geeigneter Fahrradhelm und eine vorausschauende Fahrweise sind die besten Voraussetzungen, um sicher in die neue Saison zu starten“, erklärt Thomas Müther, Sprecher des ADAC Nordrhein.

**G**erade im Frühjahr haben sich viele Autofahrer noch nicht auf Radler eingestellt. „Fahrrad- und Pedelecfahrer sind im Straßenverkehr besonders gefährdet. Trotz Helm haben sie keine Knautschzone und werden leicht übersehen. Und die Geschwindigkeit von Pedelec-Fahrern wird oft unterschätzt“, sagt Müther.

Der Automobilclub fordert deshalb von allen Verkehrsteilnehmern mehr Rücksichtnahme und ein defensives Fahrverhalten.

### Der ADAC Nordrhein gibt Tipps für den Fahrrad-/Pedelec-Check

**Bremsen-Check:** Bremsbeläge von Felgen- oder Scheibenbremsen verschleifen bei Gebrauch. Sie sollten in regelmäßigen Abständen erneuert werden. Das gilt bei Felgenbremsen im Übrigen auch für die Felge, da die Felgenwand mit der Zeit abgeschmirgelt wird. Seilzüge sollten auf Rost und sichere Befestigung geprüft werden - selbst bei fest gezogener Bremse darf der ►

Bremshebel nicht am Lenker anliegen. Obwohl wartungsärmer, sollten auch hydraulische Bremsen von Zeit zu Zeit geprüft werden. Bei mechanischen Bremsen sollte man die Züge auf Leichtgängigkeit kontrollieren. Hydraulische Bremsen mit DOT-Flüssigkeit müssen hin und wieder neu befüllt werden. Scheibenbremsen sollten mindestens einmal im Jahr kontrolliert, Bremsbeläge spätestens ab einer Reststärke von 0,5 mm getauscht werden. Die Scheibenstärke ebenfalls kontrollieren.

**Reifendruck:** Ausreichender Luftdruck sorgt nicht nur für einen geringen Rollwiderstand, sondern schützt auch vor Pannen. Der empfohlene Reifendruck ist auf der Seitenflanke des Reifens vermerkt. Gerade nach längeren Standzeiten verliert das Rad Luft. Mantel und Schlauch können durch die Stauchung beschädigt werden. Auch auf Risse auf der Lauffläche und den Flanken achten und den Mantel gegebenenfalls erneuern.

**Beleuchtungs-Check:** Eine einwandfreie Beleuchtung ist zu jeder Jahreszeit Pflicht. Ob dynamo- oder batteriebetrieben - alle Lampen müssen funktionstüchtig sein. Für eine optimale Sichtbarkeit sorgen zudem die vorgeschriebenen Reflektoren vorne bzw. hinten sowie in den Speichen. Auf der Seitenflanke der Reifen aufgetragene Reflektoren und Pedale mit beidseitig angebrachten Reflektoren können andere Verkehrsteilnehmer gerade bei Dunkelheit frühzeitig erkennen.

**Frühjahrsputz:** Der ADAC rät davon ab, für die Reinigung des Fahrrads und noch mehr des Pedelecs einen Hochdruckreiniger zu nutzen. Der Wasserdruck spült nicht nur Schmierstoffe aus dem Antrieb, sondern kann auch in die empfindlichen Lager und Kontakte dringen. Daher groben Schmutz zunächst mit einer Bürste entfernen. Im Anschluss die Kette gleichmäßig ölen – dann läuft sie ohne Widerstand und ist vor Rost geschützt. Schrauben überprüfen: Lenker, Sattel, Gepäckträger, Pedale und Schutzbleche müssen fest sitzen. Schrauben können sich im Laufe der Zeit lösen, sie müssen überprüft und gegebenenfalls nachgezogen werden. Vor allem bei Leichtbauteilen gilt es, das vorgeschriebene Drehmoment zu beachten und die Schraube keinesfalls zu fest anzuziehen.

**Pedelecs:** Bei Rädern mit der praktischen Motorunterstützung sollten Antrieb und Akku auf einwandfreie Funktion hin geprüft werden. Die Kontakte müssen sauber und frei von Schmutz, Fett und Fremdpartikeln sein. Auf keinen Fall sollten diese Bauteile geöffnet oder verändert werden, da es ansonsten zu schwerwiegenden Unfällen kommen kann. Unmittelbar vor der ersten Fahrt sollte der Akku aufgeladen werden.

Wer den Fahrrad- bzw. Pedelec-Check vor Saisonbeginn nicht selbst durchführen möchte, sollte frühzeitig einen Termin beim Fachhändler vereinbaren. Dann gelten für die Inspektion mitunter noch die Winterpreise und die Wartezeiten sind moderat.

# Ihr Fahrradgeschäft in Witzenhausen.

**eXCELLENT  
Bikes** 

05542 933314

[info@excellent-bikes.de](mailto:info@excellent-bikes.de)

[www.excellent-bikes.de](http://www.excellent-bikes.de)

Store direkt  
am Autohaus  
Rohde und Ahlers

**Bikeleasing • Fahrradverkauf  
Fahrradverleih • Werkstatt**

# Der Arbeitsweg wird zur Fitness-Strecke

„Mit dem Rad zur Arbeit“ startet in die neue Saison

Radfahren hat viele Vorzüge: Es ist gut für die Gesundheit, entlastet den Straßenverkehr und schützt die Umwelt. Die Niedersachsen sind nun wieder aufgerufen, vom 1. Mai bis zum 31. August aufzusatteln. Vor 18 Jahren haben AOK und ADFC das Gemeinschaftsprojekt „Mit dem Rad zur Arbeit“ ins Leben gerufen. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sollen motiviert werden, öfter das Auto stehen zu lassen und stattdessen auf das Zweirad zu steigen. Schirmherrin der Aktion ist die Niedersächsische Sozial- und Gesundheitsministerin Daniela Behrens.

„Wir wissen alle, wie wichtig Bewegung ist“, betont Ministerin Daniela Behrens, „aber im Alltag mit Beruf und Familie ist es oft schwer, ein regelmäßiges Sportprogramm durchzuhalten. Wer mit dem Rad in den Tag startet, vielleicht im Team mit Gleichgesinnten, an der frischen Luft unterwegs ist, kommt motiviert und trainiert am Arbeitsplatz an. Radfahren stärkt nicht nur die Gesundheit, sondern kann auch mentale Kraft geben. Und beides brauchen wir, besonders nach dieser langen Corona-Zeit.“

Dr. Jürgen Peter, Vorstandsvorsitzender der AOK Niedersachsen, erläutert: „Radfahren dient der Umwelt und der eigenen Gesundheit. Radlerinnen und Radler leisten einen Beitrag dafür, den Klimawandel zu verlangsamen. So spart jede Fahrradfahrerin und jeder Fahrradfahrer gegenüber dem Menschen, der das Auto bevorzugt, auf jedem Kilometer etwa 190 Gramm Kohlendioxid ein.“ Um im Home-Office fit zu bleiben, zählen auch in diesem Jahr wieder Fahrten, die rund um die Arbeitszeit gemacht werden. „Stressige Parkplatzsuche und kostspielige Tankstellenbesuche entfallen. Nebenbei kommen auch Herz und Kreislauf in Fahrt“, ergänzt Dr. Peter. Die Teilnahme ist für alle Berufstätigen kostenfrei. Die sportliche Herausforderung ist, an mindestens 20 Tagen den Arbeitsweg mit dem Fahrrad zu bestreiten und die erfüllte Strecke online in den Aktionskalender einzutragen. Für Personen, die pendeln, zählen auch Teilstrecken in Kombination mit Bus oder Bahn. Radbegeisterte können sich online auf [www.mdrza.de/nds](http://www.mdrza.de/nds) entweder einzeln oder als Team mit maximal vier Kolleginnen und Kollegen anmelden. Auf die Kilometerleistung kommt es dabei nicht an. Sieger sollen am Ende der Aktion die eigene Fitness und die Umwelt sein.

Unter allen Teilnehmenden werden attraktive Einzel- und Teampreise rund ums Radfahren verlost sowie ein hochwertiges E-Bike von Fischer. Firmen, die sich besonders für ihre Rad fahrende Belegschaft engagieren, haben ebenfalls Chancen auf Gewinne beim Sonderwettbewerb „Fahrradaktiver Betrieb“. Voraussetzung dafür ist, zusätzliche Abstellanlagen für Räder oder Umkleieräume für die Mitarbeitenden anzubieten. Ein Rad-Aktionstag im Wert von bis zu 3.000 Euro oder Fahrradständer locken als Preise.

Neben dem niedersächsischen Ministerium für Soziales, Gesundheit und Gleichstellung unterstützen der deutsche Gewerkschaftsbund und die Unternehmerverbände Niedersachsen die sportliche Aktion.

**Mehr Infos sowie monatliche Sonderverlosungen unter: [www.mdrza.de/nds](http://www.mdrza.de/nds)**



Mit dem Rad zur Arbeit, Ministerin Behrens und Dr. Peter.

Foto: Tom Figiel



## Mit dem Rad zur Arbeit

Aktiv sein lohnt sich doppelt: die Gesundheit fördern und gewinnen. Fahren Sie im Aktionszeitraum ab Mai 2022 an mindestens 20 Tagen „Mit dem Rad zur Arbeit“ und gewinnen Sie attraktive Preise.

Mehr erfahren auf [mdrza.de](http://mdrza.de)

Mit dem  
RAD  
zur Arbeit

Eine Initiative von  
ADFC und AOK

AOK. Die Gesundheitskasse.

# Urlaub auf zwei Rädern liegt wieder im Trend

## ADFC-Radreiseanalyse 2022

Aktiv sein und viel von Land und Leuten sehen: Das sind wichtige Gründe, weshalb sich eine wieder wachsende Zahl von Reisenden für Ferien mit dem Fahrrad entscheidet. 2021 haben rund vier Millionen Menschen eine Radreise unternommen. Das sind eine halbe Million mehr als im ersten Corona-Jahr 2020, allerdings noch nicht wieder so viele, wie in den Jahren vor der Pandemie. Das zeigt das Ergebnis der jährlichen Radreiseanalyse des Fahrradclubs ADFC, die jetzt erschienen ist. Ein weiteres Resultat: Je besser die Infrastruktur, umso mehr wird Rad gefahren.

**A**DFC-Tourismusvorstand Christian Tänzler sagt: „Wir freuen uns sehr darüber, dass der Rad-Tourismus nach dem schwierigen Reisejahr 2020 wieder im Aufwind ist. Die aktuelle Radreiseanalyse zeigt ganz klar: Radfahren ist beliebt und zwar besonders dort, wo die Qualität der Radwege stimmt. Bei der Entscheidung für eine Radreise – aber auch für einen Tagesausflug – spielt die Infrastruktur eine zentrale Rolle.“

Hier wird deutlich, dass sich Investitionen in Radwege lohnen und Touristen anziehen. Aber gute Radwege steigern nicht nur die Attraktivität einer Region als Reiseziel, sondern bieten gleichzeitig den Bürgerinnen und Bürgern vor Ort klimafreundliche Infrastruktur für den Alltag. Denn auch das zeigen die Ergebnisse der ADFC-Radreiseanalyse: Über die Hälfte der Menschen, die sich im Urlaub mehrere Tage in den Sattel schwingen, nutzen das Fahrrad anschließend auch mehr im Alltag.“

### Weser-Radweg beliebtestes Reiseziel

Neben den Planungsaspekten erhebt die Radreiseanalyse auch die Ziele von Radreisenden. Nach Regionen aufgeschlüsselt, zieht besonders das Emsland / Osnabrücker Land / die Grafschaft Bentheim Radlerinnen und Radler an, es folgen die Mecklenburgische Ostseeküste sowie die Region Bodensee. Die am meisten befahrenen Radfernwege sind der Weser-Radweg, der Elberadweg und der MainRadweg.

Erstmals wurde in der Radreiseanalyse auch nach der Zufriedenheit mit den Routen gefragt. Das Ergebnis ist für die zehn meistbefahrenen Radfernwege durchweg positiv: Auf eine Skala von eins (sehr gut) bis sechs (ungenügend) schneiden der MainRadweg sowie der Fünf-

Flüsse-Radweg mit einer Wertung von je 1,5 am besten ab. Mit einer Note von 1,9 wird der Ostseeküstenradweg zwar am schlechtesten unter den Top Ten bewertet, aber immer noch gut.

### Land und Leute zu erleben Hauptmotiv für eine Radreise

Ein weiteres Novum in der aktuellen Analyse ist die Frage nach den Gründen für eine Radreise. Demnach schätzen über 80 Prozent der Befragten die Möglichkeit, bei Radreisen viel von Land und Leuten mitzubekommen. 67 Prozent möchten im Urlaub gerne aktiv sein und treten deshalb in die Pedale. Doch auch der Wunsch nach einer umweltfreundlichen Art zu reisen (52 Prozent) sowie die Möglichkeit, die eigene Gesundheit zu fördern (48 Prozent), werden als wichtige Motive genannt. Insgesamt sind die Erfahrungen einer Radreise bei einer klaren Mehrheit sehr positiv: 68 Prozent der Befragten geben an, im kommenden Jahr wieder eine Reise auf zwei Rädern zu planen.

### Fast die Hälfte der Radreisenden nutzt ein E-Bike

Eine auffällige Steigerung ist, dass 42 Prozent der Befragten ein Elektrorad für ihren Fahrradurlaub nutzen. Das sind zehn Prozentpunkte mehr als im Vorjahr. Dieses Ergebnis lässt den Schluss zu, dass E-Bikes Ferien auf zwei Rädern attraktiver werden lassen: Es ermöglicht vielen Menschen, im Urlaub aktiv zu sein, ohne sich zu verausgaben. So geben über 72 Prozent der E-Bike-Nutzerinnen und -Nutzer an, dass sie nun auch längere Strecken mit dem Rad fahren, 53 Prozent geben an, ihr Fahrrad nun auch in anspruchsvolleren, hügeligeren Regionen zu verwenden.

afdc

# Brunnenfest in Hermannrode

Das Brunnenfest in Hermannrode ist das Ziel einer Fahrrad-Tour des ADFC (Allgemeiner Deutscher Fahrradclub) Göttingen am Sonntag, 26. Juni. Die Fahrstrecke führt über den Leineradweg über den Kiessee, Obernjesa, Klein Schneen, Deiderode, Mollenfelde nach Hermannrode, der Rückweg über Marzhausen, Friedland, Leineradweg nach Göttingen. Abstecher von Hermannrode zum Schloss Berlepsch und auf der Rückfahrt zum Heimkehrerdenkmal Friedland sind möglich. Höhepunkt der Natur-Kultur-Tour ist der Besuch des Brunnenfestes in Hermannrode. Ab 12 Uhr gibt es dort einen Frührschoppen mit Bratwurst vom Grill, Kuchen und Kaffee. Um etwa 14 Uhr beginnen die „Hermann-Festspiele“ bei denen sich der neue „Hermann“, qualifizieren muss. Ein weiterer Höhepunkt ist die „Weibsentaufe“ gegen 17 Uhr.

Die 50 Kilometer lange Tour stuft der ADFC als mittelschwer ein, es geht auch mal über holprige Feldwege und Nebenstraßen, geeignet ist sie für Alltagsräder, Mountainbikes, Pedelecs und Tandem.

Abfahrt ist um 11 Uhr, Anmeldungen sind bis zum 24. Juni, 12 Uhr, unter <https://touren-terme.adfc.de/radveranstaltung/59607-zum-brunnenfest-nach-hermannrode> möglich. *luco*



AGAPLESION  
KRANKENHAUS NEU BETHLEHEM  
GÖTTINGEN

Wir suchen ...

## Krankenpflegehelfer:in Pflegeassistent:in

mit Berufsabschluss

Wir bieten:

- Unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Vergütung nach TVDN
- Vollzeit- oder Teilzeit möglich
- familiäres Team und menschliche Atmosphäre
- gezielte Weiterbildung und Qualifizierung
- Konzern- und Parkraumvergünstigung



AGAPLESION  
KRANKENHAUS NEU BETHLEHEM gGmbH  
Humboldtallee 8, 37073 Göttingen  
T (0551) 494 - 111 / [www.neubethlehem.de](http://www.neubethlehem.de)

Kompetenz hat  
ein Herz!

Lust auf  
ein tolles  
Team?





**Haus & Garten**





Ein Oxydator wird mit einer Oxydator-Lösung (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) gefüllt und in den Teich gelassen. Dort sorgt er kabel- und lautlos für eine optimale Sauerstoffversorgung des Wassers – das ganze Jahr über.

Foto: HLC/Söchting Biotechnik

## Friskick für Fische

Praktischer Oxydator versorgt Wasserbewohner mit Sauerstoff

**S**ommer, Sonne, Algenzeit – für Teichbesitzer bringen die warmen Monate eine besondere Herausforderung mit sich. Je mehr das Pflanzenwachstum und das muntere Treiben der Fische, Amphibien und anderer Wassertiere das Herz erfreut, desto wichtiger ist eine optimale Versorgung des Wassers mit Sauerstoff. Denn

durch freigesetzte Nährstoffe und die verlängerte Sonneneinstrahlung vermehren sich verschiedene Algenarten explosionsartig und können zur Gefahr für zahlreiche Wasserbewohner werden.



Buntes Treiben: Eine hohe Wasserqualität sorgt für putzmuntere Fische und kräftiges Pflanzenwachstum. (Foto: HLC/Söchting Biotechnik)

Für einen ungetrübten Blick auf fidele Fische empfiehlt sich ein zuverlässiges System, das ein optimales biologisches Gleichgewicht im Wasser schafft. Im Vergleich zu herkömmlichen Belüftungsanlagen punktet ein Oxydator gleich doppelt, da er Teiche und Aquarien bis auf die Bodenschicht sowohl mit reinem als auch mit aktiviertem Sauerstoff versorgt. Die verwendete Oxydator-Lösung wird dabei in molekularen Sauerstoff und Wasser gespalten und verbessert dadurch die Wasserqualität deutlich, da neben der Zufuhr von normalem Sauerstoff – ohne dass dabei das für Pflanzen wichtige Kohlendioxid ausgetrieben wird – zusätzlich zahlreiche Giftstoffe durch den aktivierten Sauerstoff unschädlich gemacht und Algenarten damit essentielle Nährstoffe entzogen werden. Das sorgt für gesunde Fische und einen durchlüfteten Bodengrund, der damit als biologischer Filter noch wirksamer ist. Übrigens: Ein solcher Oxydator funktioniert ganz ohne Kabel und Anschlüsse, das Gehäuse aus Spezialkeramik wird einfach mit einer Oxydator-Lösung befüllt und „zu Wasser gelassen“. Dort versieht er das ganze Jahr über zuverlässig und völlig lautlos seinen Dienst – auch bei strenger Kälte und geschlossener Eisdecke. hlc



Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute so nah liegen kann? Mit einem Naturpool holen wir uns das Urlaubsfeeling ganz einfach nach Hause!  
Foto: HLC/Balena GmbH – TeichMeister Partnerverbund

## Einzigartige Badelandschaft für den Urlaub zu Hause

Praktischer Oxydator versorgt Wasserbewohner mit Sauerstoff

**S**ommer, Sonne, Algenzeit – für Teichbesitzer bringen die warmen Monate eine besondere Herausforderung mit sich. Je mehr das Pflanzenwachstum und das muntere Treiben der Fische, Amphibien und anderer Wassertiere das Herz erfreut, desto wichtiger ist eine optimale Versorgung des Wassers mit Sauerstoff. Denn durch freigesetzte Nährstoffe und die verlängerte Sonneneinstrahlung vermehren sich verschiedene Algenarten explosionsartig und können zur Gefahr für zahlreiche Wasserbewohner werden.

Für einen ungetrübten Blick auf fidele Fische empfiehlt sich ein zuverlässiges System, das ein optimales biologisches Gleichgewicht im Wasser schafft. Im Vergleich zu herkömmlichen Belüftungsanlagen punktet ein Oxydator gleich doppelt, da er Teiche und Aquarien bis auf die Bodenschicht sowohl mit reinem als auch mit aktiviertem Sauerstoff versorgt. Die verwendete Oxydator-Lösung wird dabei in molekularen Sauerstoff und Wasser gespalten und verbessert dadurch die Wasserqualität deutlich, da neben der Zufuhr von normalem Sauerstoff – ohne dass dabei das für Pflanzen wichtige Kohlendioxid ausgetrieben wird – zusätzlich zahlreiche Giftstoffe durch den aktivierten Sauerstoff unschädlich gemacht und Algenarten damit essentielle Nährstoffe entzogen werden.

Das sorgt für gesunde Fische und einen durchlüfteten Bodengrund, der damit als biologischer Filter noch wirksamer ist. Übrigens: Ein solcher Oxydator funktioniert ganz ohne Kabel und Anschlüsse, das Gehäuse aus Spezialkeramik wird einfach mit einer Oxydator-Lösung befüllt und „zu Wasser gelassen“. Dort versieht er das ganze Jahr über zuverlässig und völlig lautlos seinen Dienst – auch bei strenger Kälte und geschlossener Eisdecke. *hlc*

**marten**  
**BAU**

**Neu Bauen | Umbauen | Sanieren**  
**Modernisieren | Fliesen verlegen**  
**Baustoffhandel**

**Schwarzer Weg 7 | 37581 Bad Gandersheim**  
**Telefon 05382 - 790462 | Fax 05382 - 790464**  
**info@marten-bau.com | www.martenbau.de**

# Haustüren: Art-Beton im Trend

Neuer Trend beim Hausbau



Schlichte, geradlinige Haustüren mit Art-Beton sind derzeit angesagt. Foto: Rodenberg Türsysteme AG/dpa-mag

**S**chlichte Haustüren, die optisch spannende Details bieten, liegen im Trend. Zum Beispiel mit Elementen aus grauem Art-Beton. Dieses Material sieht aus wie Beton und fühlt sich an wie Beton, ist aber keiner -

sondern ein Kunstharz in Betonoptik. Das Besondere: Es macht selbst die Haustür von der Stange zum Unikat, denn der Art-Beton hat Lufteinschlüsse, deren Anzahl und Verteilung bei jeder Tür anders ausfallen. Dieser Verbundwerkstoff mit einer mineralischen Basis wird laut den Angaben des Verbands Fenster und Fassade in einer Stärke von nur circa drei Millimetern auf eine Trägerplatte aufgebracht. Somit ist eine Tür damit nicht besonders schwer. Art-Beton ist nicht witterungsanfällig wie etwa naturbelassenes Holz an Haustüren. Und es sei keine besondere Pflege nötig, so der Verband.

## Geradliniges, schlichtes Design angesagt

Insgesamt finden sich gerade viele Haustüren mit einem geradlinigen, schlichten Design im Handel. Natürliche Materialien wie Holz und Stein - oder eben natürlich anmutende Materialien wie der Art-Beton - sind derzeit beliebt. Daneben sind teils auch recht große Glasscheiben in Haustüren seit Jahren angesagt, berichtet der Verband. Etwa mit mattierten Gläsern, die viel Licht hereinlassen, aber gleichzeitig die Privatsphäre schützen. *dpa*



NEUBAU •  
SANIERUNG •  
PLANUNG •  
UMBAU •

IHRE FACHKUNDIGE BAUFIRMA AUS DER REGION!

HOCH- UND TIEFBAU • HOLZRAHMENBAU  
ZIMMEREI • TISCHLEREI • BEDACHUNGEN

**MÖNNIG**  
**BAU** *seit 90 Jahren*

Tel. 05552-99300 • [www.moennig-bau.de](http://www.moennig-bau.de)



Jetzt informieren! Telefon: 0551-5053000

Borchard Massivhaus GmbH & Co. KG  
37079 Göttingen - Gerhard-Zillich-Str. 8  
[www.borchardmassivhaus.de](http://www.borchardmassivhaus.de)

# Kann jeder einen Top-Abschluss schaffen?

Der Leistungsdruck beginnt häufig schon in der Schule: Ein glänzender Abschluss gilt als Garant für Erfolg im Berufsleben. Ratgeber-Bücher mit Titeln wie „Die geheimen Tricks der 1,0er-Schüler“ oder „Schluss mit ungenügend“ versprechen die ultimative Formel für Bestnoten im Abschlusszeugnis. Also, alles ganz einfach mit den Einsern?

„Jeder Ratgeber ist nur so gut, wie der- oder diejenige, der oder die ihn liest“, sagt Heike Windisch, Kinder- und Jugendcoach in Düsseldorf. Die Bücher könnten den ein oder anderen guten Hinweis liefern. Aber letztendlich komme es beispielsweise darauf an, wie ambitioniert jemand beim Lernen ist.

## Auch das Lernen will gelernt sein

Wobei auch das Lernen gelernt sein will, so die Ansicht des Diplom-Psychologen Klaus Seifried. Kinder und Jugendliche müssten angeleitet werden, wie sie ihren Alltag nach der Schule strukturieren, wie sie sinnvoll die Hausaufgaben erledigen und auf welche Weise sie sich auf Klassenarbeiten oder Klausuren vorbereiten.

Auch andere Faktoren spielen eine Rolle. Dazu können die Haltung und Einstellung der Lehrkraft zählen, das Klima an der Schule im Allgemeinen und das häusliche Umfeld.

## Für Bestnoten braucht es Grips - und Motivation

Neben diesen externen Faktoren seien aber auch die eigene Lernmotivation sowie die kognitiven Fähigkeiten eines Kindes oder Jugendlichen entscheidend, sagt Seifried. Dem Diplom-Psychologen zufolge braucht es für sehr gute schulische Leistungen neben Fleiß unter anderem Konzentrationsfähigkeit und ein gutes Gedächtnis.

Kommt ein Kind oder ein Jugendlicher mit dem Lernstoff nicht zurecht, kann Nachhilfeunterricht „viel bringen“, sagt Trainerin Heike Windisch. Dabei könne es darum gehen, dass Jugendliche verschiedene Lernmethoden trainieren. Ein Coach könne auch dann helfen, wenn Tochter oder Sohn sich selbst nicht motivieren kann.

## Fordern - nicht überfordern

Anderswo passiert eher das Gegenteil: Da glauben Eltern, dass ihr Kind ein verkanntes Genie ist und treiben es dazu an, Top-Noten zu erzielen. Womit sie aber ihren Sohn oder ihre Tochter oft nicht unbedingt fordern, sondern eher überfordern. „Eltern dürfen die Erwartungen, die sie einst an sich selbst hatten, nicht auf ihr Kind projizieren“, sagt Seifried. dpa

# Tourismus neu zu denken!

Präsenzstudium Tourismusmanagement (B.A.) an der DIPLOMA Hochschule

Die Corona-Pandemie traf und trifft unsere Reise- und Eventbranche in besonderem Maße. Weltweite Reisewarnungen und lokale Reisebeschränkungen stellten Unternehmen und Destinationen vor große Herausforderungen. Risiken und Aufgaben wie zunehmende Mobilität, Klimawandel oder soziokulturelle Konfrontation durch Overtourism sind in der Pandemie vorübergehend in den Hintergrund gerückt – doch längst nicht gelöst. So bot die „Auszeit“ Unternehmen auch eine Chance, ihre Reise- und Dienstleistungsangebote kritisch zu hinterfragen und veränderten Reisebedürfnissen anzupassen.

Nun wird es darauf ankommen, die Branche wiederzubeleben – Tourismus neu zu denken! Hier sind Sie als zukünftige Tourismus- und Eventexpert\*innen gefragt und gefordert. In der DIPLOMA Hochschule lernen unsere Studierenden nicht nur, wie sich der Tourismusmarkt theoretisch verändern und neu erfinden muss – sie setzen das Gelernte auch direkt in die Praxis um. In Projekten mit Reiseveranstaltern, Hotels oder Destinationen werden touristische Leitbilder analysiert und gemeinsam zukunftsfähige Positionierungskonzepte entwickelt. Im Präsenzstudium ‚Tourismusmanagement (B.A.)‘ bereiten wir Sie in 6 Semestern optimal auf die lokalen und globalen Herausforderungen einer zukunftsorientierten Tourismus- und Eventbranche vor: mit innovativen Lernformaten, dem Einsatz neuer Technologien, interkulturellen Studienprojekten sowie Exkursionen im In- und Ausland.

**Informieren Sie sich unter Tel. 05652 587770 oder in einem persönlichen Beratungsgespräch.**

## Studium und Ausbildung am Campus in Bad Sooden-Allendorf!

- Soziale Arbeit (B.A.)
- Kindheitspädagogik (B.A.)
- Betriebswirtschaft (B.A.)
- Tourismusmanagement (B.A.)
- Mechatronik (B.Eng.)
- Wirtschaftsingenieurwesen (B.Eng.)
- Physiotherapie (B.Sc.)  
ausbildungsbegleitend
- Ausbildung Physiotherapie schulgeldfrei

Beratungstag  
am 20.05.2022 &  
24.06.2022,  
14–17 Uhr!

In Kooperation mit den  
**BERND BLINDOW  
SCHULEN**



## DIPLOMA

DIPLOMA HOCHSCHULE  
Private Fachhochschule Nordhessen  
University of Applied Sciences

Das komplette  
Studienangebot unter:

**diploma.de**  
+49 (0)5652 58777-0

TEXTILIEN  
AUS DEM  
ALLWETTER-  
STOFF

**sunbrella**

**LOUNGE-SET AMELAND**

1 Sofa und 2 Sessel, inkl. abnehmbarer  
Polsterkissen in Allwetterstoff-Qualität  
Sunbrella®, Gestell Aluminium. Sofa  
ca. B 148 x H 59 x T 75 cm, Sessel  
ca. B 71 x H 59 x T 75 cm.

**1.499 €**

**OUTDOOR-TEPPICH SPRING**

ca. 160 x 230 cm. Wetterfest  
und pflegeleicht. **199 €**

**BEISTELLTISCH AMELAND**

für Innen- und Außenbereich,  
Tischplatte aus Keramik, Unter-  
gestell Aluminium, ca.  
B 84 x H 40 x T 84 cm. **499 €**

**OUTDOOR  
DECKE OLIVE**

ca. 130 x 170 cm. Bei 40 Grad  
waschbar. **49,95 €**

In fünf Farben erhältlich.



**JETZT NEU BEI MÖBEL JAEGER!**



Stuhl Saba **349 €**



**899 €**

**ESSTISCH SABA**

Tischplatte aus massivem Teakholz, Gestell in A-Form  
schwarz lackiert. Für Innen- und Außenbereich.

In 2 Größen erhältlich:

ca. B 170 x T 90 x H 75 cm. **1.349 €**

ca. B 220 x T 100 x H 75 cm. **1.799 €**

**STUHL SABA**

in zeitlosem Geflechtdesign mit ergonomischer Sitz-  
schale für hohen Sitzkomfort.

Gestell Aluminium, ca. B 64 x H 84 x T 62 cm.

**LIEGE AMELAND**

mit 6-fach verstellbarer Rückenlehne  
inkl. Allwetterstoff-Polsterkissen

Gestell Aluminium, ca. B 71 x T 195 cm.

**37077 Göttingen-Weende**

Lutteranger 10

Tel.: 0551 38360-0

Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr

Sa. 9.30 – 18.00 Uhr



**MÖBEL  
JAEGER**  
*macht glücklich*

TEXTILIEN  
AUS DEM  
ALLWETTER-  
STOFF

sunbrella

# UND PLÖTZLICH HAT DIE WOHNUNG EIN ZIMMER MEHR.

Die neuen Outdoormöbel der **SCHÖNER WOHNEN**-Kollektion.  
Wir bringen frische Ideen an die frische Luft.

## GUT VORBEREITET IN DIE OUTDOOR-SAISON STARTEN

Der Trend, Loungemöbel auf der Terrasse einzusetzen ist ungebrochen. In der ersten Outdoor-Kollektion von **SCHÖNER WOHNEN** warten Tische, Stühle, Lounges und Liegen darauf, zum neuen Lieblingsplatz zu werden.

Neben Mobiliar dürfen kleine Accessoires auf Terrasse und Balkon nicht fehlen. Sie sind das I-Tüpfelchen für das sommerliche Ambiente. Neben Kübelpflanzen, Windlichtern oder Lampions sorgen schöne Textilien wie Kissen oder Plaids für viel Gemütlichkeit.

Auch wetterfeste Outdoor-Teppiche mit grafischen Mustern und bunten Farben dürfen in diesem Sommer nicht fehlen. Besonders einheitlich wirkt es, wenn Sie die Blüten Ihrer Pflanzen auf die Farben der Outdoor-Einrichtung abstimmen.

Viel Freude bei der Gestaltung.

Eure Gül



### OUTDOOR-KISSEN

für drinnen und draußen,  
in verschiedenen Maßen, Farben  
und Mustern erhältlich. Kissen  
FIONA 40 x 40 cm. **34,95 €\***



# Somewhere else. At home.



## Rolf Benz Yoko Lounge

inklusive Kissen,  
ca 346 cm + Ablage  
11898,-€

## Rolf Benz Yoko SE

Sessel + Hocker,  
inklusive Kissen  
2449,-€



### Rolf Benz Yoko 250

Esstisch ca 220 x100 cm  
3249,-€

### Sessel Stu 232

inklusive Kissen  
je Stuhl 998,-€



### Sessel Rolf Benz 271 Yoko SE

inklusive Kissen  
je Sessel 1649,-€

### Hocker Yoko

inklusive Kissen  
798,-€



# Offroad-Spezialist ohne Schnickschnack



**NEU & AB  
SOFORT  
BEI UNS!**

**INEOS  
GRENADIER**

**autohaus  
Becker-Tiemann**

37574 EINBECK | TEL. 05561 9300-0 | INEOS@BECKER-TIEMANN.DE

Das Autohaus Becker-Tiemann Leinetal in Einbeck erweitert sein Angebot ab dem Sommer 2022 um den Geländewagen „Grenadier“.

Der Hersteller INEOS setzt bei der Produktion des brandneuen Offroaders auf Automotive Partner aus mehreren europäischen Ländern: Die Sechszylinder Diesel / Benzin Motoren kommen von BMW, die Getriebe von ZF, die Sitze von Recaro, Fahrgestell und Radaufhängung von Magna Steyr. Die Fertigung erfolgt im ehemaligen Mercedes Benz Werk im französischen Hambach. Allradantrieb, zweistufigem Verteilergetriebe, Mitteldifferential und Sperrdifferential an Vorder- und Hinterachse, optimalen Böschungswinkeln für das Gelände und optional höhergelegter Ansaughutze für staubige Orte versprechen Leistungsfähigkeit auf jedem Terrain.

Auch im Interieur wird auf Zweckmäßigkeit geachtet. Die Zielgruppe (Land- und Forstwirte, Abenteurer, Jäger, Rettungsdienste, etc.) wird sich über abwaschbare Sitze, mit fließendem Wasser abspritzbarem Gummifußboden und diverse Haltegriffe freuen, ohne auf den Komfort moderner Konnektivität oder Pathfinder Geländenavigation verzichten zu müssen. Der Grenadier ist ab sofort bei Becker-Tiemann in Einbeck konfigurier- und bestellbar.

**Kontakt: Steve Wery, Tel. 05551/9810-10**

## DIE ZUKUNFT KOMMT NACH HAUSE.

Fahrzeugabbildung enthält aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

**9.570 €  
UMWELTBONUS<sup>1</sup>**

**7 JAHRE  
GARANTIE<sup>2</sup>  
BIS 150.000 KM**

**Korando e-Motion Platinum  
140 kW (190 PS)**

**39.470 €<sup>3</sup>**

**Der Korando e-Motion. Das erste vollelektrische SUV von SsangYong.**

- Erleben Sie elektrisches Fahren in einem echten SUV – viel Fahrspaß und Komfort
- Umfangreiche Ausstattung, moderne Fahrerassistenzsysteme
- SUV-typisch großer, flexibel nutzbarer Innenraum

**Stromverbrauch in kWh/100 km: 16,8 (kombiniert), 12,0 (Stadtverkehr).  
Elektrische Reichweite in km: 339 (kombiniert), 474 (Stadtverkehr).  
CO<sub>2</sub>-Emission in g/km (kombiniert): 0; Effizienzklasse: A+++.  
(Werte nach gesetzlichen Messverfahren).**

**Jetzt bei uns Probe fahren!**

**ROHDE+AhLERS**  
Rohde und Ahlers oHG  
Mündener Straße 45 · 37213 Witzenhausen  
Telefon: 05542 9333-0 · Telefax: 05542 9333-10  
e-mail: info@rohde-ahlers.de

**SSANGYONG**

Automatik-Garagentore bieten viele Vorteile

# Bedienkomfort und Sicherheit

Garage ist längst nicht gleich Garage: Wird der Platz an der Decke für sperrige Dinge wie Surfbretter oder Dachgepäckträger benötigt? Will man schnell ans Fahrrad oder die Gartengeräte gelangen, ohne gleich das gesamte Tor hochfahren zu müssen? Von diesen und weiteren Fragen hängt ab, welche "Haustür fürs Auto" sich am besten eignet. Aspekte wie die Einbausituation, Sicherheit, Komfort, Wärmedämmung und Design sollten in die Entscheidung einbezogen werden. Am besten lässt man sich dazu von einem Fachhandwerker oder Fachhändler beraten.

Für den schnellen Zutritt sind dem Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de zufolge Seiten-Sektionaltore die geeignete Wahl. Sie können auch

teilweise geöffnet werden. Wird der Platz oberhalb des Tores nicht benötigt, ist ein Decken-Sektionaltor eine gute Entscheidung. Der Vorteil gegenüber Schwingtoren: Der Platz vor der Garage kann zum Abstellen weiterer Fahrzeuge genutzt werden.

Nicht zu kurz kommen sollten dabei Bedienkomfort und Sicherheit: Ein Antrieb macht das lästige Öffnen und Schließen per Hand überflüssig. Automatische Garagen-Sectionaltore von Hörmann verfügen über eine Aufschiebesicherung, mit der sie im geschlossenen Zustand praktisch aufhebersicher sind, auch bei Stromausfall. Zudem ist das besonders sichere Funksystem "BiSecur" so entwickelt, dass das Signal nicht von Fremden geknackt werden kann.

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

## Klimaneutrale Tore und Türen zum Aktionspreis



**Beratung und Aufmaß zur Angebotserstellung bei Ihnen vor Ort!**  
*Wir sind weiterhin für Sie da!*

### Garagentor

inkl.  
Antrieb

**ab 999 €\***

### Haustür

ohne Seitenteil

inkl. RC 2 Sicherheitsausstattung

**ab 1.779 €\***

Änderungen und Preisrückturn vorbehalten.

\* Preis in obiger Preisangabe inkl. 19 % MwSt. für die Aktionsgröße ohne Aufmaß, Montage, Demontage und Entsorgung. Gültig bis zum 31.12.2021 bei allen teilnehmenden Vertriebspartnern in Deutschland. Alle Informationen zu den Aktionspreisen finden Sie im Internet unter [www.hoermann.de](http://www.hoermann.de)

Weitere Informationen  
erhalten Sie bei Ihrem Hörmann Partner:  
**[www.schrader-handel.de](http://www.schrader-handel.de)**

**100 Jahre** **SCHRADER**  
Qualität und Vertrauen - Verbindung mit Zukunft  
Borsigstr. 15 · 37154 Northeim · Tel. 0 55 51 / 60 93-19 · Fax 60 93-50



# Verantwortung

Universitäre Medizin braucht Teamgeist, Neugier, Forschungsdrang.  
Und Menschen, die das alles können.

Wir übernehmen Verantwortung. Für Ihre Gesundheit.  
**Dafür sind wir da.**